9. A berendezést a vízből kivéve, legyen óvatos, mert az néhány percig még forró lehet (Ábra. G).
10. Ezt a berendezést a legalább 8. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül (Ábra. H).
11. FIGYELEM! A tapvezeteket az elektromos halozathoz a H. abran lathato modon kell csatlakoztatni, ugy, hogy a vezetek egy resze szabadon logjon a tapegyseg ala. Ennek celja az, hogy megakadalyozza a tapegyseg esetleges elarasztasat olyan esetben, amikor vizcseppek peregnek le a tapvezetek menten.

ELŐKÉSZÍTÉS (2-3. ÁBRA). A szívókorongokat be kell dugni a tartó nyílásaiba (2. ábra), ezt követően a tartót rá kell csúsztatni a fűtő burkolatára (3. ábra), a felkattanásig.

BESZERELÉS ÉS ÜZEMBEHELYEZÉS (4. ÁBRA). A komplett fűtőt (4. ábra) teljes egészében a vízbe merítve az akvárium tetszőleges falán és tetszőleges helyzetben fel kell függeszteni, olyan helyen, ahol a víz állandó cirkulációja biztosítva van, a szívókorongokat a sima üvegfalra nyomva (a fűtő szolid rögzítése céljából ajánlatos az üvegfalat előbb megtisztítani az esetlegesen megtelepedett algáktól, vízkőtől vagy egyéb szennyeződésektől).

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA (5. ÁBRA). A beállított hőmérsékletet a megfelelő dióda állandó fénnyel jelzi. A víz megkívánt hőmérsékletét 20-33°C közötti tartományban annak a nyomógombnak a segítségével kell beállítani, amely a ház felső részén található. A nyomógomb egyszeri megnyomása a beállított hőmérsékletet 1°C-kal fogja megnövelni a 20-tól 33°C közötti tartományban. A beállított hőmérséklet megváltoztatását jelzi a soron következő dióda felfénylése. Amint szabadon hagyjuk a nyomógombot, körülbelül 2 másodperc múlva egymás után sorban felfénylik az összes dióda. Ez azt jelzi, hogy a beállított hőmérséklet el lett mentve. Olyan esetben, ha a beállított hőmérséklet 33°C, és az utolsó dióda fénylik, a nyomógomb megnyomása azt okozza, hogy a hőmérséklet a legalacsonyabb értékre, azaz 20°C-ra állítódik be, amit az első dióda felfénylése fog jelezni.
A beállított hőmérséklet vizualizációján kívül (amit az egyik dióda állandó világítása jelez) – a fűtő mutatja a pillanatnyi vízhőmérsékletet is a megfelelő dióda villogó, szaggatott felvillanásaival:
- ha a víz jelenlegi hőmérséklete alacsonyabb a beállított értéknél – a fűtő fűteni fog, és a diódák sorban pulzálni fognak a jelenlegitől a beállított hőmérsékletig,
- ha a pillanatnyi vízhőmérséklet megegyezik a beállított értékkel, akkor a fűtő nem melegít, és csak egy dióda világít (állandó jelleggel),
- ha a víz pillanatnyi hőmérséklete magasabb a beállított értéknél, akkor a fűtő nem melegít, a pillanatnyi vízhőmérsékletet jelző dióda pedig gyorsan fog villogni.

KARBANTARTÁS. A berendezés semmilyen karbantartást nem igényel. Szükséges esetben a burkolatát meg kell tisztítani a rátelepedett moszatoktól vagy vízkőtől, e célra használjon puha törlőrongyot vagy szivacsot.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS . Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készülékek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra. Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák!
Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e tényből adódó jogait.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Stimați Domni/Stimate Doamne, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului AQUAEL. Suntem convinși că veți fi mulțumiți de funcționarea sa. Pentru a evita orice probleme legate de utilizarea acestuia, vă rugăm, în prealabil, să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos.

DESTINAȚIA ȘI PROPRIETĂȚILE PRODUSULUI. Încălzitoarele PLATINIUM HEATER sunt utilizate pentru încălzirea apei în acvariile cu apă dulce și marină, paludarii și acvaterarii, precum și pentru încălzirea apei în bazinele din terarii. Ele au un termostat electronic precis.

UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.
1. Înainte de instalare și de fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și montaj (figura A).
2. Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu tensiunea nominală specificată pe dispozitiv.
3. Nu conectați la rețeaua electrică un dispozitiv care se află în afara apei – cu excepția situațiilor în care doriți să schimbați temperatura setată. Scos din apă, încălzitorul poate rămâne conectat la rețea un timp de max. 20 de secunde. Trebuie neapărat să se respecte ca după setarea temperaturii dorite încălzitorul să fie deconectat de priza de alimentare și introdus în apă (figura B).
4. Nu se va utiliza un încălzitor defect sau unul cu cablul de alimentare deteriorat. Cablul de alimentare, nedetașabil, nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul se va deteriora, dispozitivul devine inutilizabil (figura C).
5. Adâncimea maximă de scufundare este specificată în date tehnice (figura D).
6. Dispozitivul nu poate fi dezasamblat.
7. Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise și exclusiv pentru scopuri conforme cu destinația sa (figura E).
8. AVERTISMENT: Înainte de a efectua operații de întreținere a echipamentelor aflate în acvariu, scoateți ștecherul din priză. Înainte de a introduce mână în apă, de fiecare dată deconectați de alimentarea electrică toate dispozitivele aflate în acvariu (figura F).
9. După scoaterea dispozitivului din apă se recomandă prudență, deoarece acesta poate fi fierbinte încă câteva minute (figura G).
10. Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de copii cu varsta de peste 8 ani sau de către persoanele cu capacități fizice sau mentale reduse, persoanele fără experiență sau persoanele care nu cunosc dispozitivul, numai in cazul cand sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea in siguranță a dispozitivului, și au fost informate și au înțeles riscul, legat de utilizarea dispozitivului. Copii nu ar trebui să se joace cu echipament. Operații de curățare și intreținere nu pot fi efectuate de copii, rămași fără supraveghere (figura H).
11. ATENŢIE! Cablul de alimentare trebuie să fie conectat la rețeaua de energie electrică în modul prezentat în figura I. in așa fel incat, să se intindă liber sub sursa de alimentare. Acest lucru este de a preveni posibil apa daune apa de alimentare de putere in caz de condens pe conectorul de bord.

PREGĂTIRE (FIG. 2-3). Introduceți ventuzele în orificiile brățarei (fig.2), apoi așezați brățară pe corpul încălzitorului (fig.3) și mutați-o până când veți auzi un clic.

MONTAJ ȘI PORNIRE (FIG. 4). Suspendați încălzitorul asamblat (fig.4) pe oricare din pereții acvariului, în orice poziție, într-o zonă de circulație continuă a apei și scufundat în întregime, presați ventuzele pe suprafața netedă a sticlei (pentru a fixa ferm încălzitorul, se recomandă în prealabil curățarea sticlei de eventualele alge, piatră sau alte murdărie).

REGLAREA TEMPERATURII (FIG. 5). Temperatura setată este semnalizată prin aprinderea continuă a LEDului. Temperatura dorită a apei, într-un interval de 20-33°C, se va seta cu ajutorul butonului aflat pe partea în avans a carcasei. O singura apăsare produce mărirea temperaturii setate cu 1°C, într-un interval de la 20 la 33°C. Schimbarea temperaturii setate este semnalizată prin aprinderea LED-ului următor. După ce lăsați butonul liber și așteptați aproximativ 2 secunde, se vor aprinde pe rând toate LED-urile. Acesta este semnalul
care indică că temperatura setată a fost memorizată. În cazul în care temperatura setată este de 33°C și ultimul LED este aprins, apăsarea butonului produce revenirea la setarea temperaturii minime, respectiv 20°C, faptul, care va fi semnalizat prin aprinderea primului LED.
În afară de semnalizarea temperaturii setate (prin aprinderea continua a unuia dintre LED-uri), încălzitorul arată temperatura actuală a apei printr-o luminare intermitentă (clipire) a LED-ului corespunzător:
- când temperatura curentă a apei este mai mică decât cea setată – încălzitorul încălzește, iar LED-urile pulsează pe rând într-un interval de la temperatura curentă până la temperatura setată;
- când temperatura curentă a apei este egală cu cea setată, numai un LED este aprins (în mod continuu);
- cândnd temperatura curentă a apei este mai mare decât cea setată – încălzitorul nu încălzește, iar LED-ul care semnalizează temperatura actuală, clipește repede.

ÎNTREȚINERE. Dispozitivul nu necesită operații de întreținere speciale. În caz de necesitate, carcasa sa va fi curățată de alge sau de piatra depusă, folosind o cârpă moale sau un burete.

DEMONTARE ȘI CASARE. Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate în coșul de gunoi. Selectarea și eliminarea corespunzătoare a acestor deșeuri contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctul de achiziționare.

CONDIȚII DE GARANȚIE. Oferim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică în Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect în erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decat utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice incercare de modificare sau indepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală și intreținere duce la pierderea garanției!
In caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, împreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vanzător. In scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipărită pe produs cu data inscrisă pe certificatul de garanție. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau inlocuirea unității în sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE BRUKSANVISNING

Bäste kund, tack för att Ni har valt AQUAEL. Vi är helt övertygade om att produkten ska tillfredsställa Era behov. För att underlätta användningen och undvika eventuella problem rekommenderar vi att läsa genom först denna bruksanvisning.

PRODUKTENS EGENSKAPER OCH ANVÄNDNINGSOMRÅDE. Doppvärmare PLATINIUM HEATER används till vattenuppvärmning i sötvattensakvarier, saltvattensakvarier, paludarier, akvaterrarier och terrariumpooler. Den är utrustad med en noggrann elektronisk termostat.

VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING

Den inkopta anordningen har tillverkats enligt gallande EUsakerhetsstandarder. For lang och saker anvandning var vanlig och las sakerhetsanvisningar nedan:
1. Läs noga igenom bruksanvisningen och installationsanvisningen innan apparaten installeras och varje gång den tas i bruk (figur A).
2. Anordningens far anslutas endast till elnatet med samma nominell spanning som anges pa anordningen.
3. Doppvärmare som inte befinner sig i vattnet får inte anslutas till elnätet – med undantag för ändring av inställd temperatur. Ansluten doppvärmare får befinna sig utanför vattnet i högst 20 sekunder. Det är mycket viktigt att komma ihåg att ta ut doppvärmaren från eluttaget och placera den i vattnet efter en utförd ändring av önskad temperatur (figur B).
4. Skadad doppvärmare eller doppvärmare med skadad sladd får inte användas. Elsladden kan inte bytas ut. Skadas sladden blir doppvärmare oanvändbar (figur C).
5. Det maximala nedsänkningsdjupet anges i tekniska data (figur D).
6. Doppvärmaren får inte tas isär.
7. Doppvärmaren är avsedd endast för ändamålsenlig användning inomhus (figur E).
8. VARNING: Ta alltid ut sladden från eluttagen när det ska utföras underhåll på akvariets utrustning. Koppla alltid bort strömförsörjning till all utrustning som finns i akvariet innan handen stoppas i vattnet (figur F).
9. Beakta försiktighet när doppvärmare tas ut från vattnet, eftersom den kan fortsätta att vara varmt i några minuter (figur G).
10. Denna apparat kan anvandas av barn som atminstone har fyllt 8 ar och personer med nedsatt fysisk eller psykisk formaga samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om det sakerstalls tillsyn eller instruktioner om saker anvandningen samt de medfoljande riskerna. Barn bor inte rengora eller underhalla apparaten utan tillsyn (figur H).
11. OBS! Natsladden maste anslutas till elnatet enligt figur I, sa att sladden kan hanga fritt under nataggregatet. Detta for att forhindra att eventuellt kondensvatten pa natsladden tar sig in i nataggregatet.

FÖRBEREDELSE (BILD 2-3). Sugkopparna ska placeras i klämmans hal (bild 2), sedan sätts klämman pa doppvärmarens hölje (bild 3) tills det gör klick.

MONTAGE OCH IDRIFTSÄTTNING (BILD 4). Den kompletta doppvärmaren (bild 4) ska hängas pa valfri akvarievägg och valfri plats inom ett område med konstant vattencirkulation i helt nedsänkt läge, genom att sugkopparna pressas mot den jämna glasyta (för att doppvärmaren ska fästa ordentligt rekommenderas rengöring av glaset från eventuella alger, kalkavlagringar eller annan smuts).

TEMPERATURJUSTERING (BILD 5). Den inställda temperaturen indikeras med att dioden lyser konstant. Den önskade vattentemperaturen inom intervallet 20-33°C ställs in med knappen högst upp. En knapptryckning ökar inställd temperatur med 1°C inom intervallet fran 20 till 33°C. Ändringen av den inställda temperaturen signaleras med att nästa diod tänds. Efter ca 2 sekunder fran att knappen släpps tänds alla dioder i följd. Det är en bekräftelse pa att den inställda temperaturen har sparats. Om den inställda temperaturen är 33°C och den sista dioden lyser, tryckning pa knappen medför att den lägsta temperaturen 20°C ställs in, vilket signaleras med att den första dioden tänds.
Förutom att visualisera den inställda temperaturen (en diod lyser kontinuerligt) visar doppvärmaren den aktuella vattentemperaturen genom att lämplig diod blinkar:
- när den aktuella vattentemperaturen är lägre än den inställda temperaturen – värmer doppvärmaren och dioder pulserar i följd inom omradet fran den aktuella temperaturen till den inställda temperaturen;
- när den aktuella vattentemperaturen är lika med den inställda lyser (kontinuerligt) endast en diod;
- när den aktuella temperaturen är högre än den inställda – doppvärmaren slutar värma, och dioden som indikerar den aktuella temperaturen blinkar snabbt.

UNDERHÅLL. Doppvärmaren kräver inte nagot särskilt underhall. Om det blir nödvändigt, rengör höljet fran alger eller kalkavlagringar med en mjuk trasa eller svamp.

NEDMONTERING OCH KASSERING. Det ar forbjudet att kassera anvand elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptunna. Sortering och korrekt anvandning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ paverkan pa halsan, som annars kan aventyras av inkorrekt avfallshantering. Anvandaren ar ansvarig for att leverera den anvanda produkten till en specialiserad samlingspunkt dar den kan tas emot gratis. Information om sadan inrattning kan fas fran lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen saljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR. Tillverkaren lamnar garanti i 24 manader raknat fran kopdatumet. Garantin tacker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utforande. Den tacker inte mekaniska eller nagra andra skador som orsakats av inkorrekt anvandning eller konstruktionsandringar som utforts av anvandaren. Vid krav under denna garanti, vanligen skicka in garantiedeln med saljarens stampel tillsammans med den skadade anordning till distributorens adress. En forutsattning for att garantin ar att tillverkningsdatumet som ar stamplat pa garantisedeln.

SK NÁVOD NA OBSLUHU

Vážení zákazníci, ďakujeme za to, že ste si kúpili výrobok AQUAEL. Sme presvedčení, že budete spokojní s jeho fungovaním. Aby ste sa vyhli akýmkoľvek problémom spojeným s jeho prevádzkou, pozorne sa oboznámte s týmto návodom.

URČENIE VÝROBKU A JEHO VLASTNOSTI. Ohrievače PLATINIUM HEATER slúžia na ohrev vody v sladkovodných a morskich akváriách, paludáriách a akvateráriách a na ohrev vody v bazénoch v teráriách. Sú vybavené precíznym elektronickým termostatom.

PODMIENKY BEZPEČNEJ PREVÁDZKY

Vami zakupene zariadenie bolo vyrobene v sulade s aktualnymi normami bezpečnosti platnymi na uzemi EU. Pre jeho dlhotrvajuce a bezpečne používanie prosime o oboznamenie sa z nižšie uvedenymi podmienkami bezpečnosti:
1. Pred inštaláciou a každým sprevádzkovaním zariadenia je potrebné dôkladne sa oboznámiť s týmto návodom na obsluhu a montáž (obr. A).
2. Zariadenie može byť napajane vylučne v elektrickej sieti so striedavym napatim udanym na zariadeni.
3. Spotrebič, ktorý sa nenachádza vo vode, sa nesmie pripájať k elektrickej sieti – okrem situácie, že chceme upraviť zadanú teplotu. Mimo vody môže byť ohrievač zapojený do siete maximálne 20 sekúnd. Pamätajte sa, aby ste po nastavení požadovanej teploty odpojili ohrievač zo zásuvky napájania a ponorili do vody (obr. B).
4. Nesmie sa používať poškodený ohrievač ani ohrievač s poškodeným napájacím káblom. Napájací kábel je neodpojiteľný a nie je možné ho vymeniť. Ak sa kábel poškodí, spotrebič sa nesmie používať (obr. C).
5. Maximálna hĺbka ponorenia je uvedená v technických údajoch (obr. D).
6. Spotrebič sa nesmie demontovať.
7. Spotrebič je prispôsobený na prevádzku len v zatvorených miestnostiach a výlučne v súlade s jeho určením (obr. E).
8. UPOZORNENIE: Pred vykonaním údržby príslušenstva, ktoré je v akváriu, vytiahnite zástrčku. Pred vložením ruky do vody vždy treba odpojiť od elektrického napájania všetky spotrebiče, ktorú sú v akváriu (obr. F).
9. Po vybratí spotrebiča z vody buďte opatrní, pretože môže byť ešte niekoľko minút horúci (obr. G).
10. Toto zariadenie možu používať deti vo veku minimalne 8 rokov a osoby s obmedzenymi fyzickymi a duševnymi schopnosťami ako aj osoby bez skusenosti s obsluhou zariadenia v pripade, že bude zabezpečeny dohľad alebo zrozumiteľne zaučenie v rozsahu bezpečneho prevadzkovania zariadenia a spojenych s tym rizik. Deti sa nesmu hrať so zariadenim. Deti bez dohľadu nesmu čistiť ani vykonavať udržbu zariadenia (obr. H).
11. POZOR! Napajaci kabel je potrebne pripojiť k elektrickej sieti sposobom, ktory je uvedeny na obr. I tak, aby usek kabla voľne visel pod sieťovym adapterom. Tymto sposobom predidete pripadnemu zaliatiu adaptera v pripade, že sa bude voda zražať na napajacom kabli.

PRÍPRAVA (OBR. č. 2 – 3). Prísavky vložte do otvorov svorky (obr. 2), následne zasuňte svorku na teleso ohrievača (obr. 3), až kým nepočujete cvaknutie.

MONTÁŽ A SPREVÁDZKOVANIE (OBR. č. 4). Kompletný ohrievač (obr. č. 4) zaveste na ľubovoľnú stenu akvaria v akejkoľvek polohe na mieste, kde voda neustále prúdi, dbajte na to, aby bol ohrievač celý ponorený vo vode, pritlačte prísavky k hladkému povrchu skla (s cieľom zabezpečiť stabilné pripevnenie ohrievača odporúčame najprv vyčistiť sklo – odstrániť prípadné riasy, kameň alebo iné nečistoty).

REGULÁCIA TEPLOTY (OBR. č. 5). Nastavenú teplotu signalizuje nepretržite rozsvietená dióda. Požadovanú teplotu vody v rozsahu 20 – 33°C nastavte pomocou tlačidla na hornej strane krytu. Jedno stlačenie zvyšuje nastavenú teplotu o 1°C v rozsahu od 20 do
33°C. Zmenu nastavenej teploty signalizuje rozsvietenie sa ďalšej diódy. Po uvoľnení tlačidla a po cca 2 sekundách sa rozsvietia postupne všetky diódy. Je to signál, že nastavená teplota bola uložená. V prípade, že je nastavená teplota 33°C a svieti posledná dióda, ďalšie stlačenie tlačidla prepína teplotu na najnižšiu, čiže 20°C, čo bude signalizované rozsvietením sa prvej diódy.
Okrem vizualizácie nastavenej teploty (nepretržitým svietením jednej z diód) ohrievač ukazuje aktuálnu teplotu vody prerušovaným svietením (blikaním) príslušnej diódy:
- ak je aktuálna teplota vody nižšia ako nastavená – ohrievač hreje, a diódy blikajú postupne od aktuálnej teploty po nastavenú teplotu;
- ak je aktuálna teplota rovnaká ako nastavená, svieti len jedna dióda (nepretržite);
- ak je aktuálna teplota vyššia ako nastavená – ohrievač nehreje a dióda, ktorá signalizuje aktuálnu teplotu rýchlo bliká.

ÚDRŽBA. Spotrebič si nevyžaduje zvláštnu údržbu. V prípade potreby treba očistiť kryt ohrievača od rias alebo usadeného kameňa s použitím mäkkej prachovky alebo špongie.

DEMONTAŽ A LIKVIDACIA. Opotrebovane elektricke a elektronicke zariadenie sa nesmie vyhadzovať do odpadkov. Selektovanie a spravne zužitkovanie odpadov tohto typu sa pričiňuje na ochranu prirodneho prostredia Uživateľ je zodpovedny za doručenie opotrebovaneho zariadenia do špecializovaneho miesta zberu, kde bude zariadenie prijate bezplatne. Informacie o takomto mieste su na miestnom urade, alebo sa možete informovať v mieste predaja, pripadne v servise vyrobcu.

PODMIENKY ZARUKY. Vyrobca udeľuje zaruku na dobu 24 mesiacov, počitajuc odo dňa zakupenia. Zaruka sa vzťahuje na poškodenia vznikle z viny vyrobcu, tzn. vady materialu alebo montažne chyby. Zaruka sa nevzťahuje na poškodenia vznikle z viny užívateľa z dovodu nespravneho zaobchadzania so zariadenim alebo použivanim zariadenia na účely nezhodne s jeho určenim. Pozor: akykoľvek pokus o upravy alebo demontaž zariadenia mimo ramec jeho normalneho použivania a udržby sposobuje stratu zaruky! Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplnenym zaručnym listom predavajucim na adresu distributera, či predajcu. Podmienkou uznania zaruky je zhodnosť datumu vyroby vytlačenom na telese zariadenia s datumom vytlačenym v zaručnom liste. Tieto podmienky nevylučuju, neohraničuju ani neodkladaju prava kupujuceho vyplyvajucich z nezrovnalosti tovaru s dohodou. Zaruka sa obmedzuje vyhradne na opravu alebo vymenu samotneho zariadenia. Nezahrňuje dosledky stratenia alebo zničenia akychkoľvek inych objektov.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Госпожи и господа, благодарим ви, че закупихте AQUAEL. Ние сме убедени в това, че ще бъдете доволни от действията му. За да избегнете проблеми, свързани с използването му, моля, прочетете внимателно следните инструкции.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ПРОДУКТА И ИМОТИТЕ. Отоплителните тела PLATINIUM HEATER се използват за отопление на водата в сладководни и морски аквариуми, палудариуми и акватерария, както и за отопление на вода в терарийни басейни. Те имат прецизен електронен термостат.

УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

Купеният от Вас уред е изработен съгласно актуалните стандарти за безопасност, действащи на територията на Европейския съюз. За да го използвате дълго и безопасно, моля запознайте се със условията за безопасност, дадени по-долу:
1. Преди инсталирането и всяко стартиране на устройството внимателно прочетете това ръководство за употреба и инсталиране (Фигура A).
2. Устройството може да се захранва само от електрическата мрежа с номинално напрежение дадено на устройството и в техническите данни.
3. Оборудването извън водата не трябва да се свързва към електрическата мрежа с изключение на ситуацията, в която искаме да променим зададената температура. Извън водата нагревателят може да остане в мрежата за максимум 20 секунди. Необходимо е да запомните, че след задаване на желаната температура, изключете нагревателя от контакта и го поставете във вода (фигура B).
4. Не е възможно да използвате повреден нагревател и нагревател с повредена жица. Неотделяемият захранващ кабел не може да бъде подменен. Ако кабелът е повреден, оборудването става неизползваемо (фигура C).
5. Максималната дълбочина на потапяне е дадена в техническите данни (фигура Г).
6. Уредът не трябва да се разлага на части.
7. Устройството е предназначено да се използва само в затворени пространства и само за цели, съответстващи на предназначението му (фигура E).
8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да извършите поддръжката на разположеното оборудване в аквариума изключете щепсел от аквариума. Преди да поставите ръката си във вода винаги изключвайте от електрозахранването всички устройства в аквариума (фигура F).
9. Трябва да се внимава при изваждането на устройството от водата, тъй като може да бъде за няколко минути все още е горещо (Фигура G).
10. Това оборудване може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически и умствени способности и хора с неопитност и познания за оборудването, ако са осигурени надзор или инструкции относно използването на оборудването по безопасен начин и разбираеми рискове. Децата не трябва да играят с оборудването. Оборудването не трябва да се почиства и поддържа от деца без наблюдение (Фигура H)
11. ВНИМАНИЕ! Захранващият кабел трябва да бъде приключен към мрежата, както е показано на фиг. 1, така че проводникът да виси свободно под щепсела. Това предотвратява възможното наводняване на щепсела в случай на кондензация на вода върху свързващия кабел.

ПОДГОТОВКА (ФИГУРА 2-3). Вскмукателните чашки трябва да се поставят в отворите на скобата (фигура 2), след което да ги плъзнете на тялото на нагревателя (фигура 3), докато чуете щракване.

ИНСТАЛАЦИЯ И СТАРТИРАНЕ (фиг. 4). Целият нагревател (фигура 4) трябва да бъде окачен на произволна стена на аквариума, в областта на постоянна циркулация на водата и цялостно потопен, с притискане засмукващите чаши за гладка стъклена повърхност (за да прикрепите здраво нагревателя препоръчва се да се почисти стъклото от възможни водорасли, камъни или други замърсявания).

КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРА (ФИГУРА 5). Настроената температура се показва чрез непрекъснато светене на диода. Желаната температурата на водата в диапазона 20-33°C трябва да се настрои с помощта на бутона, намиращ се в горната част на нагревателя. Едно натискане увеличава зададената температура от 1°C в диапазона от 20 до 33°C. Промяната на зададената температура се сигнализира от осветлението на следващия диод. След като освободите бутона и изчакате около 2 секунди, всички диоди светват последователно. Това е сигнал, че зададената температура е запазена. В случай, че зададената температура е 33°C и последният светодиод светва, натискането на бутона определя най-ниската температура, т.е. 20°C, която ще бъде сигнализирана от първото осветяване на диода.
В допълнение към визуализацията на зададената температура (чрез непрекъснато осветяване на един от светодиодите), нагревателят показва текущата температура на водата чрез прекъсване на осветлението (мигане) на съответния светодиод:
- когато текущата температура на водата е по-ниска от зададената температура – нагревателят загрява и диодите пулсират последователно в диапазона от действителната температура до зададената температура;
- когато действителната температура на водата е равна на зададената, само един светодиод светва (по непрекъснат начин);
- когато температурата е по-висока от зададената – нагревател не грее и светлина диода сигнализираща текущата температура мига бързо.

ПОДДРЪЖКА. Устройството не изисква специална поддръжка. Ако е необходимо почистете корпуса от водорасли или камъни, които се наслагат върху нея, като използвате мека кърпа или гъба.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. Изхабените електрически и електронни уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за отпадъци. Разделното събиране и правилното утилизиране на този тип отпадъци помага за защитата на околната среда. Потребителят е задължен да достави изхабения уред в специализирания пункт за събирането на такива уреди, където той ще бъде приет безплатно. Информация за този пункт можете да получите от местните власти или в търговския пункт.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ. Производителят дава гаранция за периода от 24 месеца от датата на покупката. Гаранцията важи на територията на Европейския съюз. Гаранцията обхваща само повреди, възникнали по вина на производителя, т.е. дефекти на материалите или грешки в монтажа и не обхваща повреди, възникнали по вина на потребителя вследствие от неправилно боравене с устройството и използването му за цели, различни от предназначението му. Забележка: каквито и да била опити за преправяне или демонтаж на уреда, излизащи извън рамките на нормалното му използване и поддръжка, водят до загуба на гаранцията!
В случай на установяване на неправилна работа на уреда той трябва да се изпрати заедно с попълнената гаранционна карта на адреса на магазина. Условие за признаването на гаранцията е датата на производство, изписана върху изделието, да съвпада с датата, вписана на гаранционната карта. Настоящите гаранционни условия не изключват, не ограничават и не прекъсват правата на купувача, произтичащи от несъответствието на стоката с договора. Гаранцията се ограничава само до поправката или смяната на самия уред. Тя не обхваща последиците от загубата или повредата на каквито и да било други обекти.

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το AQUAEL. Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα μείνετε ικανοποιημένοι από την λειτουργία του. Για να αποφύγετε τυχόν προβλήματα σχετιζόμενα με τη χρήση του, διαβάστε πρώτα προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ. Οι θερμαντήρες PLATINIUM HEATER χρησιμοποιούνται για την θέρμανση του νερού σε ενυδρεία γλυκού και αρμυρού νερού, σε ενυδρεία τύπου paludarium και aquaterrarium καθώς και για την θέρμανση του νερού σε δεξαμενές τύπου terrarium. Διαθέτουν ηλεκτρονικό θερμοστάτη ακριβείας.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Ο εξοπλισμός που αγοράσατε σχεδιάστηκε σύμφωνα με τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την μακροπρόθεσμη και ασφαλή του λειτουργία παρακαλούμε να διαβάσετε τους παρακάτω όρους ασφαλείας:
1. Πριν την εγκατάσταση και πριν από κάθε εκκίνηση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και εγκατάστασης (εικ. A)
2. Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά από ηλεκτρικό δίκτυο ονομαστικής τάσεως όπως αυτό που αναγράφεται στην συσκευή και στα τεχνικά της δεδομένα.
3. Δεν επιτρέπεται η σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα της συσκευής όταν αυτή βρίσκεται εκτός νερού – εκτός όταν θέλουμε να αλλάξουμε την καθορισμένη θερμοκρασία. Έξω από το νερό ο θερμαντήρας μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στο ρεύμα για 20 δευτερόλεπτα το πολύ. Είναι απολύτως απαραίτητο να μην ξεχάσετε να απενεργοποιήσετε τον θερμαντήρα από την πρίζα και να τον τοποθετήσετε μέσα στο νερό αμέσως μετά την ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας (εικ. B).
4. Δεν επιτρέπεται η χρήση θερμαντήρα που έχει υποστεί φθορά ή έχει φθαρμένο καλώδιο. Το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί (εικ. C).
5. Το μέγιστο βάθος βύθισης δίδεται στα τεχνικά δεδομένα (εικ. D).
6. Δεν επιτρέπεται η αποσυναρμολόγηση της συσκευής σε κομμάτια.
7. Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο σε κλειστούς χώρους και μόνο για σκοπούς συμβατούς με την προβλεπόμενη χρήση της (εικ. E).
8. ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν εκτελέσετε συντήρηση στην συσκευή που βρίσκεται στο ενυδρείο, αποσυνδέστε το ρεύμα. Πάντα να αποσυνδέετε το ηλεκτρικό ρεύμα από όλες τις συσκευές που βρίσκονται στο ενυδρείο πριν εισάγετε το χέρι σας στο νερό (εικ. F).
9. Μετά την αφαίρεση της συσκευής από το νερό, θα πρέπει να είστε προσεκτικοί για λίγα περαιτέρω λεπτά καθώς ενδέχεται αυτή ακόμη να καίει (εικ. G).
10. Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού, υπό την προϋπόθεση πως υπάρχει εποπτεία ή παρέχονται οδηγίες σχετικές με την χρήση του εξοπλισμού με τρόπο ασφαλή καθώς και εν σχέσει με τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να καθαρίζεται και να συντηρείται από παιδιά χωρίς παρακολούθηση (εικ. H).
11. ΠΡΟΣΟΧΗ! Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να συνδεθεί στο ρεύμα όπως φαίνεται στο σχήμα I, έτσι ώστε ένα τμήμα του καλωδίου να κρέμεται ελεύθερα κάτω από το φις. Αυτό έχει σαν σκοπό την αποφυγή ενός πιθανού μουσκέματος της πρίζας σε περίπτωση που κατά κάποιον τρόπο βραχεί τμήμα του καλωδίου τροφοδοσίας και το νερό «τρέξει» κατά μήκος του προς την πρίζα.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ (ΕΙΚ. 2-3). Οι βεντούζες θα πρέπει να τοποθετηθούν στις οπές του βραχίονα (εικ. 2), στη συνέχεια σύρετε τον βραχίονα στο σώμα του θερμαντήρα (εικ. 3) μέχρι να ακούσετε το κλικ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ (ΕΙΚ. 4). Ο συναρμολογημένος θερμαντήρας (εικ. 4) θα πρέπει να κρεμαστεί σε οποιοδήποτε τοίχωμα του ενυδρείου, σε μία θέση της αρεσκείας σας, σε μία περιοχή στην οποία υπάρχει συνεχής κυκλοφορία του νερού και σε θέση ολοκληρωτικής βύθισης, πιέζοντας την βεντούζα στην ομαλή επιφάνεια του γυαλιού (για να στερεωθεί σταθερά ο θερμαντήρας συνιστάται ο καθαρισμός του γυαλιού από πιθανά άλγη, πέτρες ή άλλες ακαθαρσίες).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (ΕΙΚ. 5). Η ρυθμισμένη θερμοκρασία υποδεικνύεται από το συνεχές φωτισμό της διόδου. Η επιθυμητή θερμοκρασία νερού, η οποία κυμαίνεται μεταξύ 20°C-33°C θα πρέπει να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το κουμπί που βρίσκεται στο επάνω μέρος του θερμαντήρα. Με ένα πάτημα αυξάνεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 1°C, σε εύρος μεταξύ 20°C και 33°C. Κάθε αλλαγή της ρυθμισμένης θερμοκρασίας σηματοδοτείται από φωτισμό της επόμενης κατά σειράς διόδου. Μόλις απελευθερώσετε το κουμπί και περιμένετε περίπου 2 δευτερόλεπτα, θα αναβοσβήσουν διαδοχικά όλες οι λυχνίες. Πρόκειται για ένα σήμα ότι η θερμοκρασία έχει απομνημονευτεί. Εάν η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι 33°C και η τελευταία λυχνία ανάβει, πατώντας ξανά το κουμπί θα θέσετε εκ νέου την χαμηλότερη θερμοκρασία, δηλαδή 20°C, πράγμα, το οποίο θα σηματοδοτηθεί από τον φωτισμό της πρώτης λυχνίας.
Εκτός από την απεικόνιση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας (με συνεχή φωτισμό μίας εκ των διόδων) ο θερμαντήρας δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία ύδατος μέσω διακοπτόμενου φωτισμού (αναβοσβήματος) της αντίστοιχης λυχνίας:
- όταν η τρέχουσα θερμοκρασία νερού είναι χαμηλότερη από την ρυθμισμένη – ο θερμαντήρας θερμαίνεται και οι λυχνίες αναβοσβήνουν διαδοχικά, σε εύρος από την πραγματική θερμοκρασία έως τη ρυθμισμένη θερμοκρασία·
- όταν η τρέχουσα θερμοκρασία του νερού είναι ίση με την ρυθμισθείσα, ανάβει μόνο μία δίοδος (φωτισμός συνεχόμενος)·
- όταν η τρέχουσα θερμοκρασία είναι υψηλότερη από την ρυθμισμένη θερμοκρασία – ο θερμαντήρας δεν θερμαίνει και η λυχνία που σηματοδοτεί την τρέχουσα θερμοκρασία αναβοσβήνει γρήγορα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. Η συσκευή δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Εάν κριθεί απαραίτητο θα πρέπει να καθαριστεί από φύκια ή ιζήματα με την χρήση ενός μαλακού υφάσματος ή ενός σφουγγαριού.

ΑΠΟΠΟΊΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΌΡΡΙΨΗ. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα σκουπίδια. Επιλογή και κατάλληλη απόρριψη των αποβλήτων αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παροχή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για να ορίσει τα σημεία συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτές χωρίς χρέωση. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημίες που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του κατασκευαστή, που είναι ελαττωματικό σε υλικά ή συναρμολόγησης λάθη, και δεν καλύπτει ζημίες που προκλήθηκαν από το χρήστη, ως αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή το χρησιμοποιούν για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του. Παρακαλούμε σημειώστε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επαναλάβει ή αφαίρεση του υλικού πέρα από το πεδίο εφαρμογής της κανονικής χρήσης και συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση!
Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποστέλλονται μαζί με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη διεύθυνση του πωλητή. Για να αναγνωρίσει μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής συμβατότητας που αναγράφεται στο προϊόν με την ημερομηνία που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Αυτοί οι όροι και οι προϋποθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή να αναστείλουν τα δικαιώματα του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση της μονάδας αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της απώλειας ή ζημίας σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Geachte meneer/ mevrouw, bedankt voor de aanschaf van AQUAEL. We zijn ervan overtuigd dat u tevreden over de werking zal zijn. Om problemen te voorkomen met betrekking tot het gebruik hiervan verzoeken wij u uitgebreid kennis te maken met de onderstaande instructies.

BEOOGD GEBRUIK VAN HET PRODUCT EN EIGENSCHAPPEN. PLATINIUM HEATER verwarmers worden gebruikt om water in zoetwater-, zeeaquaria, paludaria en aquaterraria te verwarmen evenals voor het verwarmen van water in terrariums. Eerder genoemde beschikken over een nauwkeurige elektronische thermostaat.

VOORWAARDEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

Het door u gekochte toestel werd volgens de in de Europese Unie geldende veiligheidsnormen vervaardigd. Om van langdurig en veilig gebruik van dit toestel te genieten gelieve volgende veiligheidsvoorwaarden waar te nemen:
1. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor installatie en elk opstarten van het apparaat (Afb. A).
2. Het apparaat kan alleen worden aangesloten op een net met nominale spanning dat staat beschreven op het apparaat en bij de technische gegevens.
3. Apparatuur buiten het water mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten – tenzij zich er een situatie voordoet waarbij de temperatuur dient te worden ingesteld. Buiten het water mag de verwarmer max. 20 seconden op het stroomnet zijn aangesloten. Men dient er absoluut rekening mee te houden dat de verwarmer na het instellen van de temperatuur van het net dient te worden afgesloten en vervolgens in het water dient te worden geplaatst (afb. B).
4. Een beschadigde verwarmer of een verwarmer met een beschadigde kabel dient niet in gebruik te worden genomen. Een niet af te koppelen kabel kan niet vervangen worden. Indien de kabel beschadigd is geraakt is het apparaat onbruikbaar geworden (afb. C).
5. De maximale onderdompelingsdiepte staat beschreven in de technische gegevens (afb. D).
6. Het apparaat mag niet uit elkaar worden gehaald.
7. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in gesloten ruimtes en alleen voor doeleinden die consistent zijn met het bedoelde gebruik (afb. E).
8. WAARSCHUWING: voordat u onderhoud aan het apparaat dat zich in het water bevindt uitvoert dient men de kabel los te koppelen. Voordat u uw hand in het water stopt dient altijd eerst de kabel van alle apparaten die in het aquarium aanwezig zijn losgekoppeld te worden van het stroomnet (afb. F).
9. Wees voorzichtig bij het verwijderen van het apparaat uit het water, omdat het gedurende enkele minuten nog heel heet kan zijn (afb. G).
10. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, door personen met verminderde fysieke en mentale vermogens en door mensen zonder ervaring en kennis van de apparatuur, indien er toezicht of een instructeur aanwezig is in verband met het gebruik van de apparatuur op een veilige wijze. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. De apparatuur mag niet worden schoongemaakt en onderhouden door kinderen zonder toezicht (afb. H).
11. LET OP! Het netsnoer moet op het elektriciteitsnet worden aangesloten zoals weergegeven in afb. I, op een dergelijke wijze dat de kabel genoeg ruimte onder het stopcontact heeft. Dit ter voorkoming dat de stekker in aanraking komt met water.

VOORBEREIDING (AFB. 2-3). De zuignappen dienen in de gaten van de beugel worden geplaatst (afb. 2), vervolgens de beugel op de behuizing van de verwarmer plaatsen (afb. 3) totdat u een klik hoort.

INSTALLATIE EN INBEDRIJFSTELLING (AFB. 4). De complete verwarmer (afb. 4) dient te worden geplaatst op een willekeurige wand van het aquarium, in een willekeurige positie, op een plek van constante watercirculatie en totaal ondergedompeld, de zuignappen plaatsen op een glad glasoppervlak (voor het stevig bevestigen van de verwarmer wordt aanbevolen om het glas te reinigen van eventuele algen, kalk of ander vuil.

TEMPERATUURREGELING (AFB. 5). De ingestelde temperatuur wordt aangegeven door een continu verlicht lampje. De gewenste watertemperatuur in het bereik van 20-33°C dient te worden ingesteld met behulp van de toets aan de bovenkant van de verwarmer. Eén keer drukken verhoogt de temperatuur met 1°C binnen het bereik van 20 tot 33°C. De gewijzigde ingestelde temperatuur wordt aangegeven door een ander verlicht lampje. Na het loslaten van de knop en na het wachte gedurende ongeveer 2 seconden lichten alle LED's opeenvolgend op. Dit betekent dat de temperatuur is opgeslagen. Indien de ingestelde temperatuur 33°C bedraagt en het laatste lampje brandt zal een druk op de knop betekenen dat de laagste temperatuur wordt ingesteld, namelijk 20°C wat tevens zal worden aangegeven door het eerste lampje. Naast de temperatuur (dat wordt aangegeven door een verlicht lampje) zal de verwarmer tevens de actuele temperatuur van het water aangeven door middel van een knipperend lampje.
- in geval de huidige watertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur – zal de verwarmer het water verwarmen en het lampje knipperen van de actuele temperatuur tot de ingestelde temperatuur.
- in geval de huidige watertemperatuur gelijk is dan de ingestelde temperatuur – zal er alleen een lampje branden (op een constante wijze);
- in geval de huidige watertemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur – zal de verwarmer niet branden en zal het lampje snel knipperen.

ONDERHOUD. Het apparaat vereist geen speciaal onderhoud. Algen en kalkaanslag dienen te worden verwijderd door middel van een zachte doek of spons.

DEMONTAGE EN VERWIJDERING. Gooi gebruikte elektronische en elektrische apparatuur niet in de vuilnisbak. Sorteren en het juist verwerken van dit soort afval zorgt ervoor dat het milieu beschermd wordt. De gebruiker is ervoor aansprakelijk om de gebruikte apparatuur af te leveren bij een hiervoor gespecialiseerd verzamelpunt, waar deze gratis in ontvangst wordt genomen. Informatie over deze punten is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of het verkoopspunt.

GARANTIEVOORWAARDEN. De producent geeft 24 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt binnen de Europese Unie. De garantie dekt uitsluitend beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de producent, d.w.z. materiaaldefecten of montagefouten. Deze omvat geen beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of gebruik in strijd met het doel ervan. Let op: alle pogingen tot bewerking of demontage van het apparaat die niet onder normaal gebruik en onderhoud vallen, zorgt voor verlies van de garantie!
Wanneer u constateert dat het apparaat niet goed werkt, dient u het met het ingevulde garantiebewijs naar het adres van de verkoper te sturen. Voorwaarde voor erkenning van de garantie is het overeenkomen van de productiedatum op het product met de datum op het garantiebewijs. De rechten van de koper die voortvloeien uit discrepantie van het product met de overeenkomst worden niet uitgesloten, beperkt of opgeschort door deze voorwaarden. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Zij dekt de gevolgen van verlies of vernieling van wat voor andere objecten dan ook niet.

HR UPUTE ZA RUKOVANJE

Dame i gospodo, hvala što ste kupili AQUAEL. Uvjereni smo to bit ćete zadovoljni svojim postupcima. Da biste izbjegli bilo kakve probleme vezane za njegovu upotrebu, pažljivo pročitajte i upoznajte se sa sljedećim uputama.

NAMJENA KORIŠTENJA PROIZVODA I SVOJSTAVA. PLATINIUM GRIJAČA grijač za zagrijavanje vode u slatkovodnim i morskim i aqua-terarijima i paludariums za zagrijavanje vode u bazenima terarija. Imaju precizan elektronski termostat.

UVJETI ZA SIGURNU UPORABU

Kupljeni od Vas uređaj je urađen suglasno aktuelnim sigurnosnim normama, koji obavezuju u cijeloj Europskoj Uniji. Da bi ga koristili dugo i bezbjedno molimo se ipoznati s niže navedenim uslovima bezbjednosti:
1. Prije instalacije i svakog pokretanja uređaja, pažljivo pročitajte ove upute i instalaciju (slika A).
2. Uređaj se može napajati samo od mrežnog napona s nazivnim naponom dati na uređaju u tehničkim podacima.
3. Oprema izvan vode ne smije biti priključena na mrežu – osim za situaciju u kojoj želimo mijenjati zadanu temperaturu. Izvan vode grijač može ostati na mreži najviše 20 sekundi. Važno je imati na umu da nakon podešavanja željene temperature, treba izvaditi kabel grijača iz utičnice i stavi u vodu (sl. B).
4. Nije moguće koristiti oštećeni grijač i grijač s oštećenom žicom. Neodvojivi kabel za napajanja ne može se zamijeniti. Ako je kabel oštećen, oprema postaje neupotrebljiva (slika C).
5. Maksimalna dubina uranjanja nalazi se u tehničkim podacima (slika D).
6. Uređaj ne smije biti podijeljen na dijelove.
7. Uređaj je namijenjen za uporabu samo u zatvorenim prostorima i samo za svrhe sukladne njegovoj namjeni (slika E).
8. UPOZORENJE: Prije izvršenja održavanja postavljene opreme odspojite utičnicu iz akvarija. Uvijek odspojite kabl prije stavljanja ruke u vodu iz napajanja svi uređaji u akvariju (sl. F).
9. Treba voditi računa kada uklonite uređaj iz vode, kao što može biti nekoliko minuta biti još vruća (slika G).
10. Ova oprema može koristiti djeca od najmanje 8 godina i od strane osobe s smanjenim tjelesnim i duševnim sposobnostima i osobe s neiskustvom i poznavanjem opreme, ako su osigurani nadzor ili upute o upotrebi opreme na siguran način i razumljive rizike. Djeca se ne bi trebala igrati s opremom. Oprema ne smije biti čišćena i održana od strane djece bez nadzora (slika H).
11. POZOR! Kabel za napajanje treba biti spojen na mrežni kabel kao što je prikazano na slici i tako da žičana sekcija slobodno lebdi ispod utikača. To je da se spriječi moguće poplave utikača u slučaju kondenzacija vode na spojnom kabelu.

PRIPREMA (SLIKA 2-3). Usisne čaše treba staviti u otvore držača (sl. 2), a zatim gurnuti držač na tijelo grijača (sl. 3) dok ne čujete klik.

INSTALACIJA I PUŠTANJE U RAD (slika 4). Kompletan grijač (Slika 4) treba biti obješen na bilo koji zid akvarija, u bilo kojem položaju, u području stalne cirkulacije vode i potpuno potopljen, pritiskom usisne čaše za glatku površinu stakla (kako bi čvrsto pričvrstili grijač preporuča se čišćenje stakla od mogućih algi, kamenja ili druge prljavštine.

KONTROLA TEMPERATURE (SLIKA 5). Zapamćena temperatura označava kontinuirano osvjetljenje diode. Željena temperatura vode u rasponu od 20-33°C trebala bi biti postavljena pomoću gumba na vrhu grijača. Jedno pritiskanje prstom podešava temperaturu za 1°C u rasponu od 20 do 33°C. Promjena postavljene temperature signalizira se rasvjetom sljedeće diode. Nakon otpuštanja gumba i čekanja oko 2 sekunde, sve diode se svijetle uzastopce. To je signal da je zadana temperatura spremljena. U slučaju kada je zadana temperatura 33°C, a zadnji LED svijetli, pritiskom na tipku postavlja se najniža temperatura, tj. 20 ° C, što će biti signalizirano prvom dioda koja svijetli.
Pored vizualizacije postavljene temperature (kontinuirano osvjetljavanje jednog od dioda), grijač prikazuje trenutnu temperaturu vode prekidanjem osvjetljenja (trepće) odgovarajuće diode:
- kada je trenutna temperatura vode niža od zadane temperature – grijač zagrijava i diode će pulsirati sukcesivno u rasponu od stvarne temperature do zadane temperature;
- kada je stvarna temperatura vode jednaka zapamćenoj, zasvijetlit će samo jedna dioda (kontinuirano);
- kada je stvarna temperatura viša od zadane temperature – grijač se ne grije i dioda signalizirajući trenutnu temperaturu brzo treperi.

ODRŽAVANJE. Uređaj ne zahtijeva posebno održavanje. Ako je potrebno očistite kućište od algi ili kamena, koja se naslažu na njega mekom krpom ili spužvom.

DEMONTAŽA I UNIŠTAVANJE. Potrošenu elektroopremu i računarnu opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korisnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mjesto skupljana otpada, gdje oprema će biti primljena besplatno. Informaciju o o takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na prodajnim mjestima.

UVJETI JAMSTVA. Proizvođač daje 24 mjesečni period jamstva, računajući od datuma kupovine. Jamstvo važi na području cijele Europske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje sus e pojavile grješkom proizvođača tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nenadležnog rukovanja uređajem ili korišćenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska: bilokoji pokušaji preređivanja ili demontaže opreme, koje prevazilaze okvir normalnog korišćenja i održavanja uređaja, prouzrokuju zagubu jamstva!
U slučaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenom jamstvenim listom prodavcu. Uvijet priznanja jamstva jeste suglasnost datuma proizvodnje upisanog na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvijeti ne isključuju, ne ograničavaju niti ne suspenduju prava potrošača, koja proizilaze s nesuglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ograničeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili šteta nastali na drugim objektima.

PT INSTRUÇÕES DE USO

Prezados Senhores, obrigado pela compra do produto AQUAEL. Temos a certeza de que os Senhores vão ficar satisfeitos com o seu funcionamento. Para evitar quaisquer problemas relacionados com o seu uso, por favor leiam atentamente as instruções que seguem.

DESTINAÇÃO DO PRODUTO E PROPRIEDADES. Os aquecedores PLATINIUM HEATER servem para aquecer a água nos aquários de água doce e salgada, nos paludários e aquaterrários e para aquecer a água em tanques de terrários. Possuem um termóstato eletrónico de precisão.

CONDIÇÕES DE USO SEGURO

O aparelho que acabam de comprar foi elaborado de harmonia com as atuais normas de seguraça vigentes no território da Uniao Europeia. Para assegurar seu uso durável e seguro, por favor leiam as condiçoes de uso seguro a seguir:
1. Antes da instalação e de cada posta em marcha do aparelho, deve-se tomar conhecimento exato das presentes instruções de uso e montagem (desenho A).
2. O aparelho pode ser alimentado unicamente da rede elétrica com a voltagem indicada no aparelho e nos dados técnicos.
3. Não se deve conectar à rede elétrica o aparelho que se encontra fora da água – excetuando a situação quando queremos mudar a temperatura ajustada. O aquecedor pode permanecer fora da água ligado à rede no máximo durante 20 segundos. Ė absolutamente necessário lembrar-se de desligar o aquecedor da tomada de alimentação depois de ter ajustado a temperatura desejada e colocá-lo na água (desenho B).
4. Não se pode usar um aquecedor danificado e um aquecedor com o cabo danificado. O cabo de alimentação não desligável não pode ser trocado. Se o cabo ficar danificado, o aparelho torna-se inútil (desenho C).
5. A profundidade máxima de submersão foi indicada nos dados técnicos (desenho D).
6. Não se permite desarmar o aparelho.
7. O aparelho destina-se ao uso unicamente em locais fechados e unicamente para fins conformes à sua destinação (desenho E).
8. ADVERTÊNCIA: Antes de fazer a conservação do aparelho que se encontra no aquário, retirar o plugue. Antes de colocar a mão na água deve-se sempre desconectar da tomada todos os aparelhos que se encontram no aquário (desenho F).
9. Depois de retirar o aparelho da água recomendamos cautela, porque durante alguns minutos ele pode ainda estar quente (desenho G).
10. Este aparelho pode ser usado por crianças de pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, mentais e pessoas com falta de experiência e conhecimento do aparelho a menos que seja assegurada a supervisão ou que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho de forma segura e que sejam compreendidos os perigos relacionados com esse uso. As crianças não deveriam brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não deveriam fazer a limpeza e a conservação do aparelho (desenho H).
11. ATENÇÃO! O cabo alimentador deve ser conectado à tomada da forma apresentada no desenho 1, de forma a que o trecho do cabo elétrico esteja suspenso livremente debaixo do plugue. Aquilo tem por finalidade evitar o eventual alagamento do plugue com água no caso de sua condensação no cabo de alimentação.

PREPARAÇÃO (DESENHO 2-3). As ventosas devem ser colocadas nas aberturas do anel prendedor (desenho 2), depois deve-se inserir o anel prendedor no corpo do aquecedor (desenho 3) até ouvir um clic.

INSTALAÇÃO E POSTA EM MARCHA. Deve-se pendurar numa parede escolhida do aquário o aquecedor completo (desenho 4), na posição escolhida, numa área de circulação contínua da água e na submersão completa, pressionando as ventosas à superfície lisa do vidro (para prender fortemente o aquecedor aconselha-se limpar previamente o vidro de eventuais algas, pedras ou outras impurezas).

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA (DESENHO 5). A temperatura definida é mostrada pela contínua incandescência do díodo. A temperatura da água desejada na faixa de 20-33 ° C deve ser definida com a ajuda do botão que se encontra no topo do aquecedor. Um aperto do botão ocasiona o aumento da temperatura definida de 1° C na faixa entre 20 a 33 ° C. A alteração da temperatura ajustada é assinalada pela incandescência de um sucessivo díodo. Depois de soltar o botão e esperar aproximadamente 2 segundos, todos os díodos vão emitir luz sucessivamente. É o sinal de que a temperatura ajustada foi memorizada. No caso em que a temperatura ajustada ascende a 33° C e o último díodo está emitindo luz, o aperto do botão ocasiona o ajuste da temperatura mais baixa, ou seja 20°, o que será assinalado pela incandescência do primeiro díodo.
Para além da visualização da temperatura ajustada (pela incandescência contínua de um dos díodos), o aquecedor mostra a temperatura atual da água mediante a incandescência interrompida (cintilação) do díodo apropriado:
- quando a temperatura atual da água é mais baixa do que a temperatura ajustada – o aquecedor aquece, e os díodos pulsam consecutivamente na faixa desde a temperatura atual até a temperatura ajustada;
- quando a temperatura atual da água é igual à ajustada, somente um díodo emite luz (de forma contínua);
- quando a temperatura atual da água é mais alta do que a temperatura ajustada – o aquecedor não aquece, e o díodo que assinala a temperatura atual cintila rapidamente.

MANUTENÇÃO. O aparelho não requer diligências especiais de manutenção. Caso for necessário, deve-se limpar a sua armação de algas ou incrustações usando um pano ou uma esponja macia.

DESMONTAGEM E CASSAÇAO. O equipamento elétrico e eletrónico usado nao deve ser deitado fora no lixo. O selecionamento e a utilizaçao regrada desse tipo de lixo contribui para a proteçao do meio ambiente. O usuário é responsável pelo fornecimento do equipamento usado para um ecoponto de coleta especializado, onde ele será aceite gratuitamente. É possível obter informaçoes sobre tal ecoponto junto a autoridades locais ou no local de compra.

CONDIÇOES DE GARANTIA. O produtor outorga uma garantia pelo período de 24 meses a contar desde a data da compra. A garantia é vigente no território da Uniao Europeia. A garantia abrange unicamente danos ocorridos por culpa do produtor, ou seja defeitos nos materiais ou falhas de montagem, e nao abrange danos ocorridos por culpa do usuário, por motivo do mau manejo do equipamento ou do seu uso para fins incompatíveis com sua finalidade. Nota: quaisquer tentativas de adaptaçao ou desmontagem do equipamento que excedam o seu uso e conservaçao normais ocasionam a perda da garantia.
Caso se verifique o funcionamento irregular do equipamento, é necessário enviá-lo junto com a ficha de garantia preenchida para o endereço do vendedor. Será condição do reconhecimento da garantia a compatibilidade da data de produçao gravada no produto com a data inscrita na ficha de garantia. As presentes condiçoes nao excluem, nao limitam nem suspendem os direitos do comprador que resultam da incompatibilidade da mercadoria com o contrato. A garantia será limitada exclusivamente a reparaçao ou substituiçao do próprio aparelho. Nao abrange efeitos da perda ou da danificaçao de quaisquer outros objetos.

**GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA
GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA
GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА
ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST
GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS
FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE
GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST**

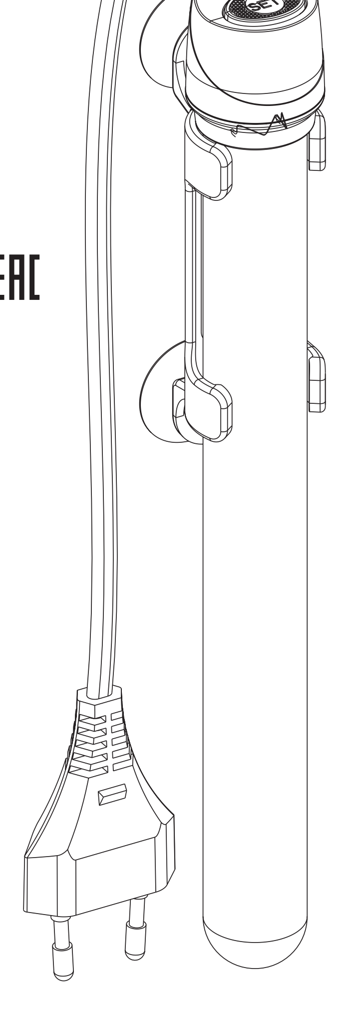
Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Data vendita • Дата на продажба • Datum prodeje • Ημερομηνίαπώλησης • Datum prodaje • Eladás dátuma
Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Dátum predaja

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendur • Печать и подпись продавца • Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавача • Razítko a podpis prodejce
Σφραγίδα και υπογραφή του πολήτη • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása
Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor
Ştampila şi semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu

**CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA
A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE
OBSERVAȚIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA**
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повредата:
Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect:
Descrição da falha: • Descrierea defecțiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy:

Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

PLATINIUM HEATER



CE EAC

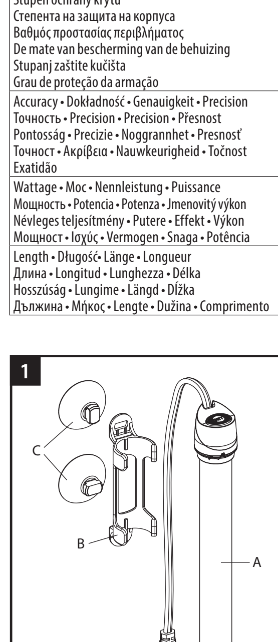
ENG PL DE FR RU ES IT CZ HU RO SE SK BG GR NL HR PT

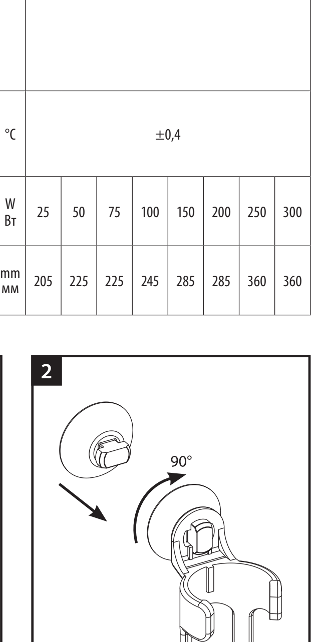
AQUAEL Sp. z o. o.
16-400 Suwałki, Dubowo II 35, Poland
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

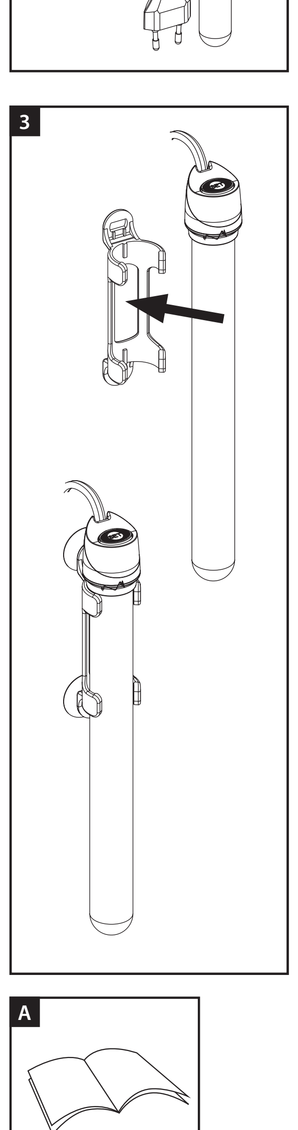
A / MULTI-3 / 2018-10-25

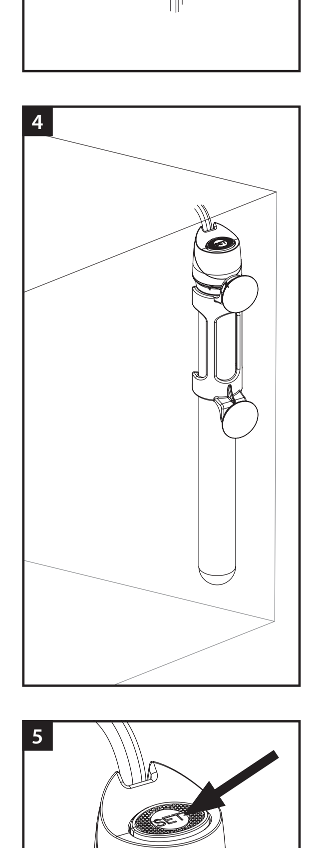
TECHNICAL SPECIFICATION • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • DONNÉES TECHNIQUES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • LOS DATOS TÉCNICOS • CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICKÉ ÚDAJE • MŰSZAKI ADATOK • DATE TEHNICE • TEKNISKA DATA • TECHNICKÉ ÚDAJE
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ • ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ • TECHNISCHE GEGEVENS • TEHNIČKI PODACI • DADOS TÉCNICO

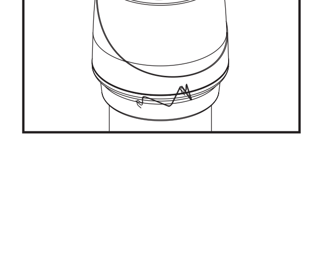
PLATINIUM HEATER		25 W	50 W	75 W	100 W	150 W	200 W	250 W	300 W
Voltage • Napięcie • Spannung • Tension Напряжение • Tensión • Tensione • Napětí Feszültség • Tensiune • Spänning • Napätie Напрежение • Τάση • Spanning • Napetost • Tensão	V B	220-240							
Frequency • Częstotliwość • Frequenz Fréquence • Частота • Frecuencia Frequenza • Frekvence • Frekvencia Frecvență • Frekvens • Frekvencia Честота • Συχνότητα • Frequentie Frekvencija • Frequência	Hz Гц	50							
Class of isolation • Klasa izolacji • Schutzklasse Classe d'isolation • Класс изоляции • Clase de aislamiento Classe di isolamento • Třída ochrany • Szigetelési osztály Clasa izolației • Isoleringsklass • Trieda ochrany Клас на изолация • Κλάση μόνωσης • Isolatieklasse Klasa izolacije • Classe de isolação		II							
Maximum submergence depth Maksymalna głębokość zanurzenia max. Eintauchtiefe La profondeur maximale d'immersion Максимальная глубина погружения Profundidad máxima de sumergimiento Massima profondità di immersion Největší hloubka zanoření Maximális bemerítési mélység Adâncimea maximă de scufundare Maximalt nedsänkningsdjup Maximálna hĺbka ponorenia Максимална дълбочина на потапяне Μέγιστο βάθος βύθισης Maximale indompeldiepte Maksimalna dubina uranjanja Profundeza máxima de mergulho	cm см	80							
Degree of protection of enclosure Stopień ochrony obudowy Schutzklasse Degré de protection de l'enveloppe Степень герметичности корпуса Nivel de protección del cárter Classe di protezione Stupeň jištění krytu A burkolat védettségi foka Gradul de protecție a carcasei Kapslingsklass Stupeň ochrany krytu Степента на защита на корпуса Βαθμός προστασίας περιβλήματος De mate van bescherming van de behuizing Stupanj zaštite kućišta Grau de proteção da armação		IPX8							
Accuracy • Dokładność • Genauigkeit • Precision Точность • Precision • Precision • Přesnost Pontosság • Precizie • Noggrannhet • Presnosť Точност • Ακρίβεια • Nauwkeurigheid • Točnost Exatidão	°C	±0,4							
Wattage • Moc • Nennleistung • Puissance Мощность • Potencia • Potenza • Jmenovitý výkon Névleges teljesítmény • Putere • Effekt • Výkon Мощност • Ισχύς • Vermogen • Snaga • Potência	W Вт	25	50	75	100	150	200	250	300
Length • Długość• Länge • Longueur Длина • Longitud • Lunghezza • Délka Hosszúság • Lungime • Längd • Dĺžka Дължина • Μήκος • Lengte • Dužina • Comprimento	mm мм	205	225	225	245	285	285	360	360

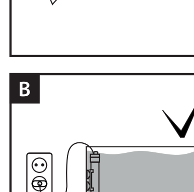


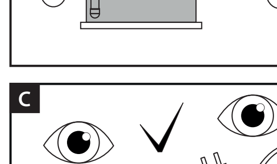


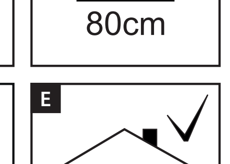


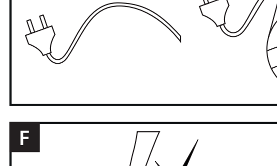


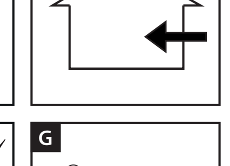


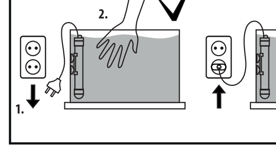


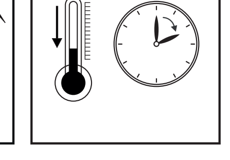


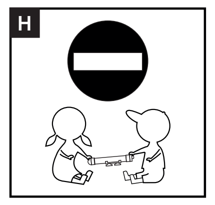


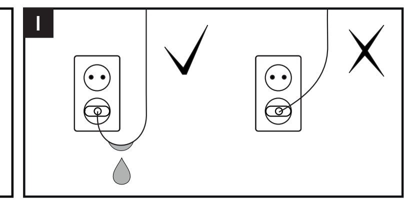












COMPONENT PARTS (FIG. 1) • CZĘŚCI (RYS.1) • LIEFERUMFANG (BILD 1)
LE RÉPERTOIRE DES ÉLÉMENTS (FIGURE 1) • КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС. 1) • LAS PIEZAS (DIBUJO 1)
COMPONENTI (DISEGNO 1) • SOUČÁSTI (OBR . 1) • ALKATRÉSZEK (ÁBRA. 1)
PIESE COMPONENTE (FIG. 1) • DELAR (BILD 1) • DIELY (OBR. Č. 1) • ЧАСТИ (ФИГ.1)
ΤΜΗΜΑΤΑ (ΕΙΚ.1) • ONDERDELEN (AFB. 1) • DIJELOVI (SLIKA 1) • PARTES (DESENHO 1)

a)	PLATINIUM HEATER heater • grzałka PLATINIUM HEATER • Heizer PLATINIUM HEATER le thermoplongeur PLATINIUM HEATER • нагреватель PLATINIUM HEATER • el calentador PLATINIUM HEATER riscaldatore PLATINIUM HEATER • topné těleso PLATINIUM HEATER • PLATINIUM HEATER fűtő încălzitor PLATINIUM HEATER • doppvärmare PLATINIUM HEATER • ohrievač PLATINIUM HEATER отоплително тяло PLATINIUM HEATER • θερμαντήρας PLATINIUM HEATER verwarmer PLATINIUM HEATER • PLATINIUM HEATER grijač • Aquecedor PLATINIUM HEATER
b)	heater bracket • zawieszka • Halter • le support • держатель для нагревателя • el colgante sospesore • držák • tartó • agățătorul • fäste • závesný prvok • висулка • κρέμαστρο • hanger • privjesak Elemento pendente
c)	sucker set • komplet przyssawek (2 sztuki) • Sauger (2 Stück) • le jeu complet de ventouses (2 pieces) комплект присосок (2 шт.) • el conjunto de ventosas (2 piezas) • completo di ventose (2 pezzi) sada přísavek (2 kusy) • szívókorong készlet (2 db) • set de ventuze (2 bucăți) ett set med sugkoppar (2 stycken) • komplet prísaviek (2 kusy) комплект вакуумни всмукателни чашки (2 броя) • σετ βεντουζών (2 τεμάχια) set zuignappen (2 stuks) • set usisnih čašica (2 komada) • Jogo de ventosas (2 unidades)
d)	manual instruction • instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną • Bedienungsanleitung / Garantieschein la notice d'emploi avec la carte de garantie • руководство по эксплуатации (гарантийный талон) las instrucciones de uso junto con la tarjeta de garantía • manuale di istruzioni con carta di garanzia návod na použití se záručním listem • kezelési útmutató garancialevéllel instrucțiuni de utilizare cu talonul de garanție • bruksanvisning med garantikort návod na obsluhu spolu so záručným listom • ръководство за употреба с гаранционна карта εγχειρίδιο οδηγιών με κάρτα εγγύησης • handleiding met een garantiekaart upute za uporabu s jamstvenom karticom • Instruções de uso com carta de garantia

ENG MANUAL INSTRUCTIONS

Thank you for choosing an AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

PRODUCT DESTINATION AND CHARACTERISTICS. PLATINIUM HEATER heaters are designed for heating water in fresh and saltwater aquariums, paludariums and aquaterrariums as well as for heating water in terrarium pools. They are equipped with a precise electronic thermostat.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Before the installation and every starting of the device, carefully read this installation and maintenance manual (fig. A).
2. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
3. The heater can not be connected to power outside of water – except for a situation when you want to change the set temperature. The heater can only be connected to power outlet for up to 20 seconds outside of water. It should be absolutely remembered to disconnect the heater from power outlet and place it in water after setting the desired temperature (fig. B).
4. Do not operate a device that has malfunctioned or one with a damaged power cord. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
5. The maximum submergence depths is stated in technical specification (fig. D).
6. The device must not be decomposed.
7. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. E).
8. Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power – except for a situation when you want to change the set temperature (fig. F).
9. Before removing the device from the tank, leave it in water for several minutes to cool off (fig. G).
10. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following aninstruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. H).
11. NOTE! The power cord must be connected to the mains as shown in the figure I, so that part of the cord hangs down freely below the plug. This is necessary to prevent a possible flooding of the plug by water condensed on the connecting cable.

PREPARATION (FIG. 2-3). Place the suction cups in the openings of the bracket (fig. 2), then put the bracket onto the heater casing (fig. 3) until it clicks in.

INSTALLATION AND START-UP (FIG. 4). Complete heater (fig. 4) can be installed on any aquarium wall by pressing the suction cups to smooth glass surface (in order to ensure that the heater can be securely mounted, clean the tank wall prior to installation to remove any possible algae, scale or dirt).

TEMPERATURE REGULATION (FIG. 5). Set temperature is signalled by constant LED operation. Use the button on the top of the heater to set the desired temperature in the range from 20 to 33°C. Each pressing of the button increases the set temperature by 1°C in the range from 20 to 33°C. A change of the set temperature is signalled by the lighting of the next LED. Within ca. 2 seconds after the button is released, all the LEDs will light up one by one. This confirms that the desired set temperature has been saved. If the button is pressed when the set temperature equals 33°C and the last LED is on, the lowest available temperature (20°C) will be set, indicated by the lighting up of the first LED.
Apart from showing the set temperature (by constant lighting of one of the LEDs) the heater indicates the current temperature by flicker lighting (blinking) of appropriate LED:
• as long as the actual water temperature remains lower than the set temperature, the heater continues to emit heat, and the LEDs light up successively as the water temperature raises from the current temperature to the set temperature;
• the measured temperature equals the set one, only one LED is lit (constantly);
• if the measured temperature is higher than the set one, the heater is not heating and the temperature signalling LED is blinking quickly.

MAINTENANCE. The device does not require any particular maintenance procedures. In case of such need the algae or scale building up on the device casing should be removed using soft cloth or sponge. carefully rinsed.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ⌧ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI. Grzałki PLATINIUM HEATER służą do ogrzewania wody w akwariach słodkowodnych i morskich, paludariach i akwaterrariach oraz do podgrzewania wody w basenach terrariów. Posiadają precyzyjny, elektroniczny termostat.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu i w danych technicznych.
3. Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej – z wyjątkiem sytuacji, w której chcemy zmienić ustawioną temperaturę. Poza wodą grzałka może pozostać włączona do sieci najwyżej przez 20 sekund. Należy bezwzględnie pamiętać, aby po ustawieniu żądanej temperatury grzałkę wyłączyć z gniazda zasilającego i umieścić w wodzie (rys. B).
4. Nie można używać uszkodzonej grzałki oraz grzałki z uszkodzonym przewodem. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Maksymalna głębokość zanurzenia jest podana w danych technicznych (rys. D).
6. Urządzenia nie wolno rozkładać na części.
7. Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem (rys. E).
8. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium wyjąć wtyczkę. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. F).
9. Po wyjęciu urządzenia z wody zaleca się ostrożność, bo przez kilka minut może ono być jeszcze gorące (rys. G).
10. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru (rys. H).
11. UWAGA! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. I tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

PRZYGOTOWANIE (RYS. 2-3). Przyssawki należy umieścić w otworach obejmy (rys. 2), następnie wsunąć obejmę na korpus grzałki (rys. 3) aż do usłyszenia kliknięcia.

MONTAŻ I URUCHOMIENIE (RYS. 4). Kompletną grzałkę (rys. 4) należy zawiesić na dowolnej ściance akwarium, w dowolnej pozycji, w obszarze stałej cyrkulacji wody oraz w całkowitym zanurzeniu, dociskając przyssawki do gładkiej powierzchni szkła (w celu mocnego przytwierdzenia grzałki zaleca się oczyścić uprzednio szybę z ewentualnych glonów, kamieni bądź innych zabrudzeń.

REGULACJA TEMPERATURY (RYS. 5). Temperatura ustawiona jest sygnalizowana przez ciągłe świecenie diody. Pożądaną temperaturę wody w zakresie 20-33°C należy ustawić za pomocą przycisku znajdującego się na szczycie grzałki. Jedno naciśnięcie powoduje zwiększenie temperatury ustawionej o 1°C w zakresie od 20 do 33°C. Zmiana ustawionej temperatury jest sygnalizowana przez zaświecenie kolejnej diody. Po puszczeniu przycisku i odczekaniu około 2 sekund zaświecają się kolejno wszystkie diody. Jest to sygnał, że temperatura ustawiona została zapamiętana. W przypadku gdy temperatura ustawiona wynosi 33°C i świeci ostatnia dioda naciśnięcie przycisku powoduje ustawienie temperatury najniższej, a więc 20°C co będzie sygnalizowane przez zaświecenie się pierwszej diody. Poza wizualizacją temperatury ustawionej (przez ciągłe świecenie jednej z diod) grzałka pokazuje aktualną temperaturę wody poprzez przerywane świecenie (miganie) odpowiedniej diody:
• gdy temperatura aktualna wody jest niższa niż ustawiona – grzałka grzeje, a diody pulsują kolejno w zakresie od temperatury aktualnej, do temperatury ustawionej;
• gdy temperatura aktualna wody jest rowna ustawionej świeci się tylko jedna dioda (w sposób ciągły);
• gdy temperatura aktualna jest wyższa niż ustawiona – grzałka nie grzeje, a dioda sygnalizująca temperaturę aktualną miga szybko.

KONSERWACJA. Urządzenie nie wymaga szczególnych zabiegów konserwacyjnych. W razie potrzeby należy oczyścić jego obudowę z glonów lub osadzającego się na niej kamienia używając miękkiej szmatki lub gąbki.

DEMONTAŻ I KASACJA. ⌧ Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiorki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE DEBEDIENUNGSANLEITUNG

Lieber Kunde, wir bedanken uns für Ihren Kauf dieses Produkts von AQUAEL. Wir sind uns sicher, dass Sie mit der Funktion des Geräts zufrieden sein werden. AQUAEL behält sich das Recht vor, Änderungen bezüglich der technischen Daten und der hierin enthaltenen Materialien vorzunehmen. AQUAEL übernimmt keine Haftung bei offensichtlichen Druck- und Satzfehlern.

VERWENDUNGSZWECK. Die Regelheizer der Serie PLATINIUM HEATER sind bestimmt zur Verwendung in Süß- und Meerwasseraquarien, Paludarien und Aquaterrarien. Sie haben einen präzisen elektronischen Thermostat.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:

1. Machen Sie sich vor dem Einbau und jeder Inbetriebsetzung genau mit dieser Montage- und Bedienungsanleitung vertraut (Zeichn. A).
2. Der Heizer darf nur an der angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
3. Der Heizer darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden. Lediglich beim Einstellen oder Ändern der Temperatur darf sich der Heizer außerhalb des Wassers befinden. Nach einem unbeabsichtigen Betrieb von länger als 20 Sek. außerhalb des Wassers sollte der Heizer unbedingt sofort vom Netz getrennt werden und unverzüglich unter Wasser getaucht warden (Zeichn. B).
4. Schadhafte Heizer und Heizstäbe mit beschädigtem Netzkabel dürfen nicht benutzt werden. Das Netzkabel ist fest mit dem Gerät verbunden und kann nicht ausgetauscht werden. Wird das Kabel beschädigt, ist das Gerät unbrauchbar (Zeichn. C).
5. Die größtmögliche Eintauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben (Zeichn. D).
6. Das Gerät darf nicht in Teile zerlegt werden.
7. Der Heizer darf nur in geschlossenen Räumen betrieben werden. Der Heizer ist nur für den oben genannten Zweck bestimmt (Zeichn. E).
8. Trennen Sie alle im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Stromnetz bevor Sie in das Wasser greifen. Trennen Sie alle im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Stromnetz bevor Sie in das Wasser greifen (Zeichn. F).
9. ACHTUNG: Nach dem Herausnehmen aus dem Wasser ist der Heizer einige Minuten heiß! (Zeichn. G).
10. Diese Vorrichtung ist fur die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwachten manuellen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgefuhrt werden (Zeichn. H).
11. ACHTUNG! Das Netzkabel ist auf die in Zeichn. I gezeigte Weise an das Stromnetz anzuschlie.en, so dass ein Teil der Leitung unbehindert unter dem Netzteil hangt. Dies verhindert die eventuelle Flutung des Netzteils mit Wasser bei einer Wasserkondensation am Anschlusskabel.

VORBEREITUNG (BILDER 2-3). Stecken Sie die Sauger in die Öffnungen des Halter (Bild 2). Schieben Sie den Halter auf das Gehäuse des Heizer bis dieser hörbar einrastet (Bild 3).

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME (BILD 4). Der Heizer kann an einer beliebigen Stelle im Aquarium befestigt werden. Eine Stelle an der die Wasserzirkulation sehr groß ist empfiehlt sich besonders. Es ist jedoch unbedingt darauf zu achten, daß der Heizer vollständig untergetaucht ist. Um den Heizstab fest anzubringen, wird empfohlen, die Scheibe vorher von möglicherweise vorhandenen Algen, Kalkablagerungen und sonstigen Verschmutzungen zu reinigen.

TEMPERATURREGELUNG. Die gewünschte Wassertemperatur zwischen 20 und 33°C wird mithilfe der Taste auf der Oberseite der Heizung eingestellt. Durch einmaliges Drücken der Taste erhöht sich die eingestellte Wassertemperatur um 1°C im Temperaturbereich von 20 bis 33°C. Eine Änderung der gesetzten Temperatur wird durch Aufleuchten einer weiteren Leuchtdiode angezeigt. Nachdem die Taste freigegeben wird und weiteren 2 Sekunden leuchten nacheinander alle Dioden auf. Damit wird angezeigt, dass die eingestellte Temperatur abgespeichert wurde. Ist eine Temperatur von 33°C eingestellt und es leuchtet die letzte Leuchtdiode, wird nach Drücken der Taste die niedrigstmögliche Temperatur, d.h. 20°C eingestellt, was durch Aufleuchten der ersten Diode signalisiert wird.
Neben der voreingestellten Temperatur zeigt Ihnen der Heizer auch die aktuelle Wassertemperatur durch eine blinkende Diode in ihrem Becken an.
• Liegt die aktuelle Wassertemperatur unter der eingestellten Temperatur, heizt der Heizstab das Wasser auf und es blinken nacheinander die Dioden im Bereich von der aktuellen Temperatur bis zur eingestellten Wassertemperatur auf;
• Wird die voreingestellte Temperatur erreicht, es leuchtet nur eine Diode permanent;
• Ist die Wassertemperatur höher als der voreingestellte Wert, blinkt die Wassertemperatur anzeigende Diode sehr schnell . Der Heizer schaltet ab.

WARTUNG. Der Heizer ist wartungsfrei. Bei Bedarf kann mit einem weichen Tuch oder Schwamm von Algen befreit werden.

ENTSORGUNG. ⌧ Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerat darf zum Hausmull geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfalle tragt zum Schutz der naturlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich fur die Abgabe des abgenutzten Gerates bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information uber solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Handler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie fur 24 Monate. Die Garantie schliesst bloss. Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heisst Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemasse Behandlung oder Benutzung des Gerates fur Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung ubereinstimmen – entstanden sind.
Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung ubertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Storungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkaufer ausgefullten Garantieschein an die Adresse des Verkaufers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerat gepragten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Kaufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschrankt oder ausgesetzt. Die Garantie beschrankt sich ausschliesslich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

Chers Clients, nous vous remercions d'avoir acheté le produit d'AQUAEL. Nous sommes confiants que vous serez satisfait de son fonctionnement. Pour éviter un probleme quelconque lié a son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

L'USAGE DU PRODUIT ET SES CARACTÉRISTIQUES. Les thermoplongeurs PLATINIUM HEATER servent a chauffer l'eau dans des aquariums d'eau douce et marins, paludariums et aquaterrariums ainsi que pour chauffer l'eau dans les bassins des terrariums. Ils ont un thermostat électronique précis.

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:

1. Avant l'installation et chaque utilisation, lisez attentivement ce manuel d'utilisation et de montage (figure A).
2. L'appareil ne peut être alimenté que d'un réseau électrique dont la tension nominale est celle marquée sur l'appareil et mentionnée dans les données techniques.
3. L'appareil se trouvant en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique – l'appareil qui se trouve en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique – à part la situation dans la quelle nous voulons changer la température préréglée. En dehors de l'eau le thermoplongeur peut rester branché au réseau électrique pendant 20 secondes maximum. Apres avoir réglée la température désirée il faut absolument débrancher le thermoplongeur de la prise d'alimentation et le remettre dans l'eau (figure B).
4. N'utilisez pas le chauffe-eau endommagé ou avec un cordon endommagé. Le cordon d'alimentation ne peut pas être déconnecté et remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile (figure C).
5. La profondeur maximale d'immersion est indiquée dans les données techniques (figure D).
6. Il est interdit de désassembler l'appareil.
7. L'appareil est destiné à une utilisation à l'abri et seulement à des fins pour lesquelles il a été désigné (figure E).
8. Avant de mettre la main dans l'eau il faut toujours débrancher tous les appareils électriques se trouvant dans l'aquarium (figure F).
9. Il est conseillé de faire attention après avoir enlever l'appareil de la chambre du filtre, l'appareil peut rester chaud pendant quelques minutes (figure G).
10. Cet equipement peut etre utilise par des enfants ages de huit ans et les personnes ayant des capacities physiques et mentales reduites, ainsi que personnes avec le manque d'experience et de connaissances de l'equipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'equipement de facon securitaire et les risques associes. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'equipement ne doivent pas etre effectues par des enfants sans surveillance (figure H).
11. ATTENTION! Le cable d'alimentation doit etre raccorde au reseau electrique de facon montree a la figure I pour qu'il pende en dessous de l'alimentateur. Ceci a pour but d'eviter l'inondation de l'alimentateur dans le cas ou l'eau se condense sur le cable de raccordement.

LA PRÉPARATION (FIGURES 2-3). Placer les ventouses dans les orifices du collier (figure 2), ensuite glisser le collier sur le corps du thermoplongeur (figure 3) jusqu'au click.

L'INSTALLATION ET LA MISE EN MARCHE (FIGURE 4). Le thermoplongeur complet (figure 4) doit etre installé sur la paroi quelconque de l'aquarium en position choisie, dans la zone de circulation de l'eau et en immersion totale par la pression des ventouses sur une surface lisse de la vitre (afin de fixer fermement le chauffe-eau, il est conseillé de nettoyer d'abord le verre de toute algue, pierre ou autre saleté).

LE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE (FIGURE 5). La température préréglée est signalée par la luminescence continue de la diode. La température d'eau souhaitée dans la plage de 20 a 33°C doit etre réglée a l'aide du bouton situé dans la partie supérieure du thermoplongeur. Une pression augmente la température réglée de 1°C dans la plage de 20 a 33°C. La modification de la température réglée est signalée par l'allumage d'une nouvelle LED. Apres avoir relâché le bouton et attendu environ 2 secondes, tous les voyants s'allument. C'est un signal que la température réglée a été mémorisée. Lorsque la température est réglée sur 33°C et la derniere LED s'allume, l'appui sur le bouton définit la température la plus basse, c'est-a-dire 20°C, ce qui sera indiqué par l'allumage de la premiere LED.
A part la visualisation de la température préréglée (par la luminescence continue d'une diode) le thermoplongeur visualise le température actuelle de l'eau par une luminescence discontinue (clignotement) de la diode correspondante:
• lorsque la température réelle de l'eau est inférieure a la valeur réglée, les DEL clignotent successivement dans la plage de température actuelle et le chauffe-eau chauffe jusqu'à la température réglée;
• quand la température actuelle de l'eau est égale a la température préréglée une seule diode est allumée (de façon continue),
• quand la température actuelle est plus élevée que la température préréglée le thermoplongeur est mis hors tension et la diode correspondante a la température actuelle clignote rapidement.

L'ENTRETIEN. L'appareil ne nécessite pas de l'entretient particulier. En cas de besoin on peut enlever les algues ou le dépôt calcaire du corps du filtre a l'aide d'un chiffon doux ou une éponge.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. ⌧ Les appareils electromenagers et electroniques uses ne doivent pas etre jetes a la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent a la preservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte specialise ou l'appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut etre obtenue aupres des autorites locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une periode de 24 mois a compter de la date de l'achat. La garantie couvre les deteriorations dues aux vices de materiaux et de fabrication, elle ne couvre pas le deteriorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou a l'utilisation autre que celle prevue par le fabricant.
Attention : toute tentative de remaniement ou de demontage de l'appareil au dela de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la decheance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagne de la carte de garantie dument remplie a l'adresse du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquee sur le produit avec la date indiquee sur la carte de garantie. Les conditions de garantie cidessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за приобретение изделия фирмы AQUAEL. Мы уверены, что Вы будете довольны его работой. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА И ЕГО СВОЙСТВА. Нагреватели PLATINIUM HEATER предназначены для нагревания воды в пресноводных и морских аквариумах, палюдариумах и акватеррариумах, а также подогревания воды в водной части террариумов. Они имеют точный электронный термостат.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

1. Перед установкой и каждым запуском устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по установке и обслуживанию (рис. A).
2. Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
3. Запрещается подключать к электросети устройство, не находящееся в воде – за исключением ситуации, при которой Вы желаете изменить установленную температуру. Вне воды нагреватель может оставаться включенным в сеть не более 20 секунд (рис. B).
4. Эксплуатация поврежденного нагревателя либо нагревателя с поврежденным шнуром питания не допускается! Шнур питания является несъемным, его замена не допускается. Если шнур поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации (рис. C).
5. Максимальная глубина погружения устройства указана в технической характеристике (рис. D).
6. Устройство нельзя разбирать!
7. Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением (рис. E).
8. Перед погружением рук в воду всегда следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме (рис. F).
9. После извлечения нагревателя из воды его следует отложить на несколько минут для остывания (рис. G).
10. Обслуживание устройства детьми в возрасте до 18 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием данного оборудования. Устройство – не детская игрушка! Чистка и техническое обслуживание устройства детьми без присмотра не допускается (рис. H).
11. ВНИМАНИЕ! Сетевой кабель следует подсоединить к электросети так, как это изображено на рис. I – чтобы отрезок кабеля свободно свисал ниже уровня блока питания. Это предотвратит возможное залитие блока питания водой в случае ее конденсации на проводе.

ПОДГОТОВКА (РИС. 2-3). Присоски следует поместить в отверстия держателя (Рис. 2), затем установить держатель на корпусе нагревателя (Рис. 3) до щелчка.

МОНТАЖ И НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ (РИС. 4). Укомплектованный нагреватель (Рис. 4) следует разместить на стекле аквариума, прижав присоски к поверхности стекла (для более надежного закрепления нагревателя рекомендуется предварительно очистить стенку аквариума от водорослей, известкового налета и прочих загрязнений).

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ (РИС. 5). Для установки желаемой температуры воды в диапазоне 20-33°C воспользуйтесь кнопкой, расположенной на верхней части корпуса. При каждом нажатии кнопки заданная температура повышается на 1°C в диапазонах от 20 до 33°C соответственно. Изменение заданной температуры подтверждается включением очередного светодиода. Примерно через 2 секунды после того, как вы отпустите кнопку, по очереди включатся все светодиоды. Это означает, что заданная температура успешно сохранена в памяти устройства. Когда заданная температура составляет 33°C и светится последний светодиод, при нажатии кнопки будет задана самая низкая температура (то есть 20°C) и включится первый светодиод.
Кроме визуализации установленной температуры (путём постоянного свечения одного из диодов) нагреватель показывает актуальную температуру путём прерывистого свечения (мигания) соответствующего диода:
• пока фактическая температура воды ниже заданного значения, нагреватель продолжает нагревать воду, а светодиоды мигают по очереди в диапазоне от текущей температуры до заданной температуры,
• когда актуальная температура равна установленной температуре, светится только один диод (не мигает),
• когда актуальная температура выше, чем установленная, нагреватель не греет, а диод, сигнализирующий актуальную температуру, быстро мигает.

УХОД. Устройство не требует специального ухода. В случае необходимости следует очистить корпус нагревателя от водорослей или оседающего на нем налета при помощи мягкой тряпочки или губки.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ. ⌧ Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за установку биологического равновесия и жизнеспособность водоема и его обитателей. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Если неисправность связана с заводским браком, сервисная служба принимает решение, каким способом могут быть устранены выявленные недостатки – с помощью ремонта или замены неисправного прибора. Срок действия гарантии, указанный в гарантийном талоне при этом не меняется. В случае замены неисправного прибора на новый, срок действия гарантии не продлевается, а в гарантийном талоне делается отметка о замене.

Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание.
Сервис Россия:
e-mail: aquael-service@ya.ru, тел. 8 (495) 971-29-87
Пункты приема:
г. Москва, пр. Мира д.182, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Санкт-Петербург, наб. Реки Фонтанки д.99, тел. 8 (812) 310-29-72
г. Екатеринбург, ул. Шаумяна д.100, тел.: 8 (982) 613-26-91
vk.com/aquaelrus

ES INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

Estimados Senores, gracias por comprar un producto AQUAEL. Estamos convencidos de que estarán satisfechos de su compra y su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

LA DESTINACIÓN DEL PRODUCTO Y SUS PROPIEDADES. Los calentadores PLATINIUM HEATER sirven para calentar el agua en los acuarios de agua dulce y marina, paludarios y agua-terrarios y para calentar el agua en las piscinas de los terrarios. El aparato tiene un termostato electrónico preciso.

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han adquirido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

1. Antes de instalar el dispositivo y antes de cada puesta en marcha, leer atentamente este manual de montaje y uso (dibujo A).
2. El aparato debe estar conectado a la red de corriente eléctrica de una tensión nominal señalada en el aparato y en los datos técnicos.
3. No se debe encender el aparato cuando se encuentra fuera del agua – Un aparato que se encuentra fuera del agua no se debe conectar a la red de corriente eléctrica – menos en los casos de que se quiera cambiar la temperatura programada. Fuera del agua, el calentador puede estar conectado a la red de corriente eléctrica como máximo 20 segundos. Hay que recordar que después de programar la temperatura deseada el calentador se ha de desconectar de la toma de corriente y colocar dentro del agua (dibujo B).
4. Queda prohibido utilizar una resistencia dañada o una resistencia con cable de alimentación dañado. El cable de alimentación forma parte integral del dispositivo y no puede ser reemplazado. Si el cable resulta dañado, el dispositivo debe ser desechado (dibujo C).
5. La profundidad máxima de sumergimiento está señalada en los datos técnicos (dibujo D).
6. El aparato no se debe desmontar por piezas.
7. El aparato está adaptado para el funcionamiento en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación (dibujo E).
8. Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente eléctrica todos los aparatos que se encuentran en el acuario (dibujo F).
9. Después de sacar el aparato del agua se aconseja esperar unos minutos para que se enfríe (dibujo G).
10. Este equipo puede ser utilizado por ninos mayores de 8 anos y personas con reducida capacidad fisica y mental, asi como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los ninos no pueden jugar con este equipo. Los ninos no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervision de un adulto (dibujo H).
11. ¡ATENCION! El cable de alimentacion se ha de enchufar a la red de corriente electrica de forma presentada en el dibujo I, de forma que una parte del cable cuelgue libremente por debajo del alimentador. Esto previene el posible humedecimiento del alimentador en caso de que el agua se condense en el cable.

LA PREPARACIÓN (DIBUJOS 2-3). Las ventosas hay que colocarlas en los agujeros del agarre (dibujo 2), luego deslizar el agarre sobre el calentador (dibujo 3) hasta oír un chasquido.

EL MONTAJE Y LA PUESTA EN MARCHA (EL DIBUJO 4). Un calentador completo (dibujo 4) hay que colgarlo en cualquiera de las paredes del acuario, en la posición elegida, en lugar donde hay una circulación corriente del agua y en un sumergimiento total pegando las ventosas a la superficie lisa del cristal (para fijar fuertemente la resistencia, se recomienda limpiar previamente el vidrio, eliminando algas, cal u otra suciedad).

LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (EL DIBUJO 5). La temperatura determinada la senaliza la iluminación constante del diodo. La temperatura deseada del agua, entre 20 y 33°C, debe ajustarse mediante botón situado en parte superior de carcasa. Pulsar una vez para aumentar la temperatura en 1°C, en rango desde 20 hasta 33°C. El cambio de la temperatura ajustada se indica mediante encendido de siguiente diodo. Después de soltar el botón y transcurridos 2 segundos, se encenderán todos los diodos. Es la senal indicadora de que la temperatura ajustada ha sido guardada. Si la temperatura ajustada es de 33°C y brilla el último diodo, al pulsar el botón, se configura la temperatura más baja, o sea 20°C, lo que se indicará mediante el encendido del primer diodo.
A parte de la visualización de la temperatura programada (mediante la iluminación constante de uno de los diodos) el calentador senala la temperatura actual del agua mediante la iluminación interrumpida (parpadeo) de un diodo:
• Si la temperatura del agua es inferior a la ajustada – la resistencia calienta el agua y los diodos parpadean, en rango, desde la temperatura actual hasta temperatura ajustada;
• Cuando la temperatura actual del agua es igual a la programada, un solo diodo está iluminado de forma continua.
• Cuando la temperatura actual del agua es mayor que la programada el calentador no trabaja, el diodo senaliza la temperatura actual y parpadea rápidamente.

EL MANTENIMIENTO. El aparato no requiere ningún tipo de conservación especial. En caso de necesidad limpiar su cárter de las algas o del sarro usando un trapo suave o esponja.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION. ⌧ El equipo electrico y electronico desgastado no se debe tirar a la basura. La seleccion y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsible de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La informacion sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantia por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantia abarca las averias causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantia no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantia! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor. La condicion de aceptar la garantia es la concordancia entre la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados. Las presentes estipulaciones no producen exclusion, limitacion o suspension de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantia limitada cubre solo a la reparacion o el reemplazo del equipo. La garantia no cubre los efectos de perdida o de destruccion de cualquier otro objeto.

IT ISTRUZIONE D'USO

Egregi Signori, grazie per aver scelto il prodotto AQUAEL. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO E SUE APPLICAZIONI. I riscaldatori PLTINIUM HEATER servono per riscaldare l'acqua negli acquari ad acqua dolce e marini, nei paludari e negli acquario-terrari e per riscaldare l'acqua nei bacini dei terrari. Possiedono un termostato elettronico preciso.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Prima di installare e di ogni avviemento del dispositivo leggere attentamente questo manuale e l'installazione (disegno A).
2. Il dispositivo può essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo e nelle caratteristiche tecniche.
3. Se il dispositivo si trova fuori dall'acqua va scollegato dalla rete elettrica (disegno B).
4. Non usare riscaldatore danneggiato come pure riscaldatore con cavo danneggiato. Il cavo di alimentazione che non si può staccare da riscaldatore non può essere sostituito. In tale caso Se il cavo è danneggiato, l'attrezzatura diventa inutile (disegno C).
5. La massima profondità di immersione è indicata nelle caratteristiche tecniche (disegno D).
6. Il dispositivo non va smontato.
7. Il dispositivo non può essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso (disegno E).
8. Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositivi che si trovano nell'acquario (disegno F).
9. Una volta estratto il dispositivo dall'acqua operare con prudenza, in quanto per alcuni minuti può ancora trovarsi ad alta temperatura (disegno G).
10. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzizone oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno H).
11. ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione va collegato alla rete di alimentazione nel modo indicato nel disegno I, in modo che un tratto di cavo penda libero sotto all'alimentatore, allo scopo di evitare il contatto dell'acqua con l'alimentatore, nel caso l'acqua si condensi sul cavo di alimentazione.

PREPARAZIONE (DIS. 2-3). Le ventose vanno inserite nei fori della staffa (dis. 2), e successivamente la staffa va accoppiata con il corpo del riscaldatore (dis. 3) fino a sentire lo scatto.

MONTAGGIO E ACCENSIONE (DIS. 4). Il riscaldatore completo (dis. 4) va sospeso, completamente immerso, su una parete a scelta dell'acquario, in una zona di circolazione permanente dell'acqua, premendo le ventose sulla superficie liscia del vetro (per fissare saldamente il riscaldatore e consigliabile pulire prima il vetro da eventuali alghe, pietre o altro sporco).

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (DIS. 5). La temperatura regolata viene indicata dall'accensione continua del LED. La temperatura dell'acqua desiderata nell'intervallo 20-33°C deve essere impostata mediante un pulsante situato nella parte superiore dell'alloggiamento. Premendo il tasto aumentiamo la temperatura impostata di
1°C nell'intervallo da 20 a 33°C. La modifica della temperatura impostata viene segnalata dalla illuminazione di LED successivo. Dopo aver rilasciato il pulsante e attendendo circa 2 secondi, tutti i LED si accendono. Questo e un segnale che la temperatura impostata
e stata memorizzata. Se la temperatura e impostata su 33°C e si illumina ulltima dioda premendo il tasto verra impostata la temperatura piu bassa, ovvero 20°C, che sara indicata dall'illuminarsi di prima dioda.
Oltre alla segnalazione della temperatura impostata (attraverso l'accensione continua di un LED) il riscaldatore mostra la temperatura attuale dell'acqua attraverso il lampeggio del LED corrispondente:
• quando la temperatura attuale dell'acqua e inferiore al valore impostato, il riscaldatore riscalda e i diodi lampeggiano nell'intervallo dalla temperatura attuale alla temperatura impostata,
• quando la temperatura attuale e uguale a quella regolata, si accende solo un LED (in modo continuo),
• quando la temperatura attuale e maggiore di quella regolata, il riscaldatore non riscalda, e il LED che indica la temperatura lampeggia velocemente.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. ⌧ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilita di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sara preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorita locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioe i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio
del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, e necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia e la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti
dalla difformita tra il contratto. La garanzia e limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme Vám za nákup výrobku AQUAEL. Jsme přesvědčeni, že budete spokojeni s jeho fungováním. Abychom se vyhnuli jakýmkoliv problémům při jeho používání, prosíme Vás o přesné dodržování následujících pokynů.

ÚČEL A VLASTNOSTI VÝROBKU. Topné těleso s regulací PLATINIUM HEATER je určeno pro ohřev vody ve sladkovodních akváriích a akváriích s mořskou vodou, v paludáriích a akvateráriích, jakož i pro ohřev vody v bazéncích terárií. V produktu je zabudován přesný elektronický termostat.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení, které jste právě zakoupili, bylo vyrobeno v souladu se současně platnými bezpečnostními normami Evropské unie. Pro dlouhodobé a bezpečné používání tohoto topného tělesa prosím bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

1. Před instalací a pokaždé před spuštěním zařízení se pozorně seznamte s tímto návodem k použití a montáži (obr. A).
2. Zařízení smí být připojeno pouze ke zdroji elektrické energie se jmenovitým napětím uvedeným na zařízení a v technických údajích.
3. Zařízení nacházející se mimo vodu nesmí být připojeno ke zdroji elektrické energie – s výjimkou situace, kdy chceme změnit nastavenou teplotu. Mimo vodu nesmí být topné těleso připojeno k elektrické síti déle než 20 sekund. Poté se musí bezpodmínečně opět odpojit z elektrické zásuvky a ponořit do vody (obr. B).
4. Nepoužívejte poškozené topné těleso a topné těleso s poškozeným kabelem. Neodpojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k poškození kabelu, je zařízení nepoužitelné (obr. C).
5. Největší hloubka ponoření je uvedena v technickém listě (obr. D).
6. Zařízení nesmí být rozebíráno.
7. Topné těleso smí být používáno pouze v místnostech a výlučně v souladu se svým určením (obr. E).
8. Pokaždé než ponoříte ruku do vody, odpojte všechny elektrické přístroje, které se v akváriu nacházejí, od zdroje elektrické energie (obr. F).
9. Po vyjmutí zařízení z vody buďte prosím opatrní, protože přístroj může být ještě několik minut horký (obr. G).
10. Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení (obr. H).
11. POZOR! Napajeci kabel připojte k elektricke siti způsobem znazorněnym na obr. I tak, aby čast kabelu volně visela pod napajecim zdrojem. Účelem toho je zabranit připadnemuzaliti napajeciho zdroje vodou v připadě jeji kondenzace na připojovacim kabelu.

PŘÍPRAVA (OBR. 2-3). Přísavky zastrčte do otvorů v držáku (obr. 2), poté se držák nasune na kryt topného tělesa až do zaklapnutí (obr. 3).

MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU (OBR. 4). Kompletní topné těleso (obr. 4) může být zavěšeno na libovolnou stěnu akvária, v libovolné poloze tam, kde voda neustále cirkuluje, avšak bezpodmínečně vždy zcela ponořené. Přísavky přitiskněte na hladkou skleněnou plochu (pro pevné připevnění topného tělesa se doporučuje předem vyčistit sklo od případných řas, kamenů nebo jiných nečistot).

REGULACE TEPLOTY (OBR. 5). Nastavená teplota je signalizována nepřetržitým svícením diody. Pomocí tlačítka na horní straně krytu nastavte požadovanou teplotu vody v rozsahu 20-33°C. Jedno stisknutí zvyšuje nastavenou teplotu o 1°C v rozsahu od 20 do
33°C. Změna nastavení teploty je indikována rozsvícením další diody. Po uvolnění tlačítka
a vyčkání cca 2 sekund se rozsvítí postupně všechny diody. Je to signál, že nastavená teplota byla zapamatována. V případě, že nastavená teplota činí 33°C a svítí poslední dioda, stisknutí tlačítka způsobí nastavení nejnižší teploty, čili 20°C, což bude signalizováno rozsvícením první diody.
Kromě vizualizace nastavené teploty (jedna z diody svítí vždy) – ukazuje topné těleso blikáním příslušné diody také aktuální teplotu vody:
• když je aktuální teplota vody nižší než nastavená – topné těleso hřeje a diody pulzují postupně v rozsahu od aktuální do nastavené teploty,
• jestliže se aktuální teplota vody nachází na nastavené hodnotě – svítí (nepřerušovaně) pouze jedna dioda,
• jestliže se aktuální teplota vody nachází nad nastavenou hodnotou – topné těleso přestane topit a dioda signalizující aktuální teplotu začne rychle blikat.

ÚDRŽBA. Zařízení nevyžaduje žádnou údržbu. V případě potřeby lze kryt očistit od usazených řas a vodního kamene. K tomu používejte měkkou textilii nebo houbičku.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. ⌧ Opotřebovane elektricke a elektronicke zařizeni nelze vyhazovat do komunalniho odpadu. Tříděni a řadne zneškodňovani tohoto typu odpadů přispiva k ochraně životniho prostředi. Uživatel je povinen předat použite zařizeni do specializovane sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnach ziskate na mistnim obecnim uřadě nebo ve sběrně surovin.

ZARUČNI PODMINKY. Vyrobce poskytuje zaruku na dobu 24 měsiců ode dne zakoupeni. Zaruka zahrnuje vyhradně poškozeni vznikla vinou vyrobce, tj. materialove nebo montažni vady, nevztahuje se na poškozeni vznikla vinou uživatele v důsledku nespravneho použivani v rozporu s určenim zařizeni. Upozorněni. Jakekoliv přestavby nebo demontaž zařizeni mimo běžne použivani a udržbu maji za nasledek ztratu zaruky! V připadě zjištěni chybne funkce zařizeni zašlete spolu s vyplněnym zaručnim listem na adresu prodejce. Podminkou pro uznani zaruky je shoda data vyroby uvedeneho na vyrobku s datem uvedenym na zaručnim listu. Tyto podminky nevylučuji, neomezuji ani nepodmiňuji opravněni kupujiciho v připadě rozdilnosti mezi zbožim a smlouvou.

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Köszönjük az AQUAEL termékének megvásárlását. Meggyőződésünk, hogy elégedettek lesznek a működésével. A használatával kapcsolatos mindennemű probléma elkerülése végett tisztelettel kérjük, először is olvassa át figyelmesen az alábbi útmutatót.

A TERMÉK RENDELTETÉSE ÉS SAJÁTOSSÁGAI. A PLATINIUM HEATER fűtők az édesvízű és tengeri akváriumok, paludáriumok és akvaterráriumok vizének fűtésére, valamint a terráriumok tartályában levő víz melegítésére szolgálnak. Pontos elektronikus termosztátjuk van.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

1. A berendezés felszerelése és minden egyes üzembe helyezése előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen használati és szerelési útmutatóval (Ábra. A).
2. A berendezés csak a rajta és a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
3. Amikor a berendezés nincs vízbe merítve, nem szabad rácsatlakoztatni az elektromos hálózatra – kivéve azt az esetet, amikor a beállított hőmérsékletet meg akarjuk változtatni. A vízből kivéve, a fűtő legfeljebb csak 20 másodpercig lehet a hálózatra kapcsolva. Ezt követően feltétlenül le kell választani a hálózati csatlakozóról, és bemeríteni a vízbe (Ábra. B).
4. Nem szabad sérült fűtőt, vagy olyan fűtőt használni, amelynek megsérült a vezetéke. A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha a vezeték megsérült, a berendezés használhatatlanná vált (Ábra. C).
5. A megengedett bemerítési mélységet a műszaki adatok között adtuk meg (Ábra. D).
6. A berendezést nem szabad felnyitni, szétszerelni.
7. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható (Ábra. E).
8. Mielőtt kezével a vízbe nyúlna, kérjük válassza le az akváriumban levő minden berendezést a villamos hálózatról (Ábra. F).